

**SPEAK  
FRENCH**

---

**A BOOK FOR  
THE SOLDIERS**



Presented to  
The Library  
of the  
University of Toronto  
by  
*Envo. Anna Skelton.*





THIS BOOK IS THE  
PROPERTY OF

---

Regiment \_\_\_\_\_

Service \_\_\_\_\_





L.F. Gr.  
S741

# SPEAK FRENCH

*A Book for the  
Soldiers*

## EASY LESSONS *in* FRENCH

A COMPLETE VOCABULARY of MILITARY  
AND COMMON WORDS, COMPARATIVE  
TABLES OF WEIGHTS AND MEASURES,  
HINTS FOR PRONOUNCING, ETC.

226062  
12:10:28

THE GOLDSMITH PUBLISHING CO.  
CLEVELAND, OHIO, U. S. A.



COPYRIGHT 1917

THE GOLDSMITH PUBLISHING CO.



# PREFACE

This little book is intended as a kind of linguistic First Aid for the soldier who, once landed in France, will be at once confronted with the difficulties of an unknown tongue. In order to make it available for immediate use, all unessentials have been omitted. The grammar has been reduced to its indispensable rules for speaking in an acceptable manner; the practice exercises have been made in view of the soldier's needs, and the vocabulary at the end has been carefully selected with the same purpose in mind. Of the various past tenses, only the conversational past has been retained. It answers all purposes in a simple conversation. The conditional, and the subjunctive have been left out altogether. They had no place in a First Aid method. The student who has mastered the contents of this book, though knowing quite a little French, will no doubt desire to perfect himself. Means for that purpose are numerous. Besides, once the essentials mastered, he will, by daily contact with French people, pick up the language rapidly with all the desired fluency.

The pronunciation has been indicated by corresponding English sounds. This is a very unsatisfactory way of doing it, but it is the only one available for a work of this

kind. We fully realize that *onh* does not exactly represent the French nasal sounds *on* and *an* (*en*); but neither does *anh*, nor *ang*, nor *ong*. The English language does not possess these sounds, hence no symbols to represent them adequately. The best, the only entirely satisfactory way, is to get somebody who knows how to pronounce French fairly well to show you, by actual example, how to pronounce those sounds, as also the sounds of *u*, *eu*. They are the only ones that will offer any serious difficulty to the novice, and once heard, they will not be overhard to imitate.

In conclusion, we hope that the little First Aid will be useful in helping American students on their way to the acquisition of one of the most beautiful languages in the world, and incidentally will make easier, and more profitable their sojourn among their friends and Allies across the water.

Lessons in Spoken French  
With Phonetic  
Pronunciation



## LESSON ONE

Every French noun, whether of beings or objects, is either **masculine** or **feminine**.

The article preceding a masculine noun is **le** (the) or **un** (a, an).

The article preceding a feminine noun is **la** (the) or **une** (a, an).

**Le** is pronounced *ler* (without sounding the r).

**Un** is pronounced *önh*, almost like *ung*, but without sounding the g.

**Une** is pronounced *ün*, sounding the n, and no nasal quality to the ü.

The plural of **la** and **le** is **les** (*lay*); the plural of **un**, **une** is **des** (*day*) meaning some.

Before a word beginning with a vowel (a, e, i, o, u) or a mute h, we use neither **le** nor **la** but **l'**. This does not affect any of the other forms of the article.

### Examples

Masc. **Le soldat** (*ler soldah*), the soldier; **les soldats** (*lay soldah*), the soldiers.

Masc. **L'officier** (*loffissyay*), the officer; **les officiers** (*lays offissyay*), the officers.

Fem. **La cantine** (*lah conhteén*), the canteen; **les cantines** (*lay conhteén*), the canteens.

Fem. **L'armée** (*larrmay*), the army; **les armées** (*layzarrmay*), the armies.

Masc. **Un soldat** (*unh soldah*), a soldier; **des soldats** (*day soldah*), soldiers. **Une cantine** (*ün*), a canteen; **des cantines** (*day conhteén*), canteens.

As shown by above examples, nouns take **s** in the plural. This **s** is not pronounced, but the **s** of the article is linked to a noun beginning with a vowel or mute h: **les officiers** (*layz-offissyay*).

## Contraction of Le

Preposition **a**, meaning at, to, is contracted with **le**, to form **au**, meaning at the, to the: **au soldat** (*o soldah*), to the soldier; **a** is never contracted with **la** or with **l'**.

**à l'armée**, **à l'homme**; to the army, to the man.

Preposition **de**, meaning of, from, is contracted with **le** to form **du**; this contraction does not take place with **la** or **l'**.

**du soldat** (*dü*), of, from the soldier.

These prepositions contract with the plural **les**, to form **aux** (*o*), meaning to the, and **des** (*day*), meaning of, from the.

**aux soldats** (*o soldah*), **aux armées** (*ozarmay*), **aux cantines** (*o conhteen*), **aux compagnies** (*o konhpanyee*), to the soldiers; to the armies; to the canteens; to the companies.

**des soldats** (*day soldah*), **des armées** (*daysarmay*), **des cantines** (*day conhteen*), of, from the soldiers, etc.

But **à la cantine**, **à la compagnie**, **à l'armée**, **a l'homme** (*ah lom*), to the man; **de la cantine**, **de l'armée**, **de l'homme**, **de l'officier**, **à l'officier**.

Present of **être** (*ay'rr*), to be.

**je suis** (*she swee*), I am

**tu es** (*tü ay*), thou art (familiar)

**il est** (*eel ay*), he is

**elle est** (*el ay*), she is

**nous sommes** (*noo som*), we are

**vous-êtes** (*vooset*), you are

**ils sont** (*eel sonh*), they are

**elles sont** (*el sonh*), they are (feminine)

Present of **parler** (*parrlay*), to speak

**je parle** (*she parrl*) ..... I speak, am speaking, do speak

**tu parles** (*tü parrl*) ..... you speak (familiar)

**il parle** (*eel parrl*) ..... he speaks

**elle parle** (*el parrl*) ..... she speaks

**nous parlons** (*noo parrlonh*).. we speak

**vous parlez** (*voo larrlay*).... you speak

**ils parlent** (*eel parrl*) ..... they speak

**elles parlent** (*el parrl*) ..... they speak (feminine)



## Vocabulary

le lieutenant ( <i>lee-öt-nonh</i> ), the lieutenant.	je salue ( <i>sah-lü</i> ), I salute. la sentinelle ( <i>sonhteennl</i> ), the sentry.
le régiment ( <i>ray-shee-monh</i> ), the regiment.	regarde ( <i>regarrd'</i> ), looks at.
voici ( <i>vwahssee</i> ), here is.	ils regardent, they look at.

## Reading

Un capitaine. Des soldats. Le capitaine. Aux compagnies. A l'armée. Les officiers. Des armées. Du lieutenant. Des hommes. Les régiments. Voici les soldats du régiment. Je parle au lieutenant. L'homme salue le capitaine. Les soldats regardent les officiers de la compagnie. Nous parlons au capitaine. Le capitaine et le lieutenant sont des officiers. Un officier parle aux soldats. Les hommes du régiment parlent aux officiers. Ils saluent (*salü*) le capitaine et les officiers. La sentinelle regarde l'ennemi.

## Translation

Of the soldiers. An army. Of the man. The captain. To the army. Men. Companies. Regiments of soldiers. Of the officers. Of the army. Here is the captain. The captain and the lieutenant are officers. We are soldiers. We speak to the captain. They salute the officers. A lieutenant is speaking to the men. You are saluting the officer. He observes the enemy. The captain of the company is an officer. A company is a part (*une partie*) of the army.

## LESSON TWO

### How to Form Questions

The simplest way is to put **Est-ce que** (*lessker*) before the affirmative or negative sentence.

**Est-ce que je parle?**.....Do I speak?

**Est-ce que tu parles?**.....Do you speak?

**Est-ce que je suis?**.....Am I?

**Le soldat salue** (*sahlü*)—**Est-ce que**

**le soldat salue?** Does the soldier salute?

When the subject is a pronoun (**je**, **tu**, **nous**, etc.), we may simply change the order of the words, thus:

**je suis**, I am.....**suis-je** (*sweesh*), Am I?

**nous sommes**, we are. **sommes-nous** (*som noo*), Are we?

**vous êtes**, you are...**êtes-vous** (*et too*), Are you?

**ils parlent**, they speak **parlent-ils** (*parrlteel*), Do they speak?

**il parle**, he speaks..**parle-t-il** (*parrlteel*), Does he speak?

In this case, the **t** is necessary in the third person whenever the verb ends in a vowel: **Il a** (*eel ah*), he has;; **a-t-il?** has he? When the sentence begins with an interrogative word like **où** (*oo*), where, **qui** (*kee*), who, **que** (*ker*), what, **combien** (*konhbyenh*), how much, how many, **comment** (*komonh*), how, **quand** (*konh*), when we also invert verb and subject:

**Où est le soldat?** (*oo ay ler soldah*), where is the soldier?

**Que regardez-vous** (*ker regarrday too*), what are you looking at?

**Que fait Jean?** (*ker fay Zhonh*), What is John doing?

These interrogative words may also be placed before **est-ce que**:

**Qu' est-ce que Jean fait?** (*kessker Jonh fay*), What is John doing?

**Quand est-ce que Jean est arrivé?** When has John arrived?

## How to Form Negations

Place **ne** before the verb and **pas** or some other negative word after. Example:

**Je parle. Je ne parle pas.**

**L'officier salue le soldat. L'officier ne salue pas le soldat.**

The following are negative combinations:

**Ne . . . pas**, not.

**Ne . . . jamais** (*shamay*), never.

**ne . . . plus** (*plü*), no more, no longer.

**ne . . . que** (*ker*), only.

**ne . . . ni . . . ni** (*nee*), neither, nor.

Examples:

**Je ne regarde jamais les femmes** (*fam*), I never look at women.

**Le capitaine ne parle jamais aux soldats**, The captain never speaks to the soldiers.

**Je ne parle qu' au soldat**, I am speaking only to the soldier.

**Je ne regarde ni le capitaine ni le soldat**, I am looking neither at the captain nor at the soldier.

**Je n'ai que deux** (*dö*) **francs**, I have only two francs.

## Present of **avoir**, to have

**j'ai** (*shay*), I have.

**tu as** (*tü ah*), you have (familiar).

**il a** (*eel ah*), he has.

**nous avons** (*noozavonh*), we have.

**vous avez** (*voozavay*), you have.

**ils ont** (*eelzonh*), they have.

**elles ont** (*elzonh*), they have (feminine).

## Vocabulary

NOTE: Single r's in the phonetic pronunciation are not to be pronounced unless initial.

**le simple** (*sampler*) **soldat**, the private.

**le chef** (*ler shef*), the chief.

**le régiment** (*rayzheemonh*), the regiment.

**monsieur** (*mussyö* or *m'ssyö*), sir, Mr.

**le colonel** (*ko-lo-nel*), the colonel.

le capitaine (*ler kapectairn*), the captain.

la tête (*lah tairt*), the head.

la sentinelle (*sonhtecnel*), the sentry.

l'homme (*lom*), the man.

saluer (*sahlü*), salutes; je salue (*sahlü*), I salute; tu salues (*sahlü*), you salute; saluer (*sahlüay*), to salute.

l'hôpital (*lopectahl*), the hospital.

le bureau (*büro*), the office.

le matin (*matanh*), the morning, in the morning.

toujours, always.

## Reading

Etes-vous un officier? Non je ne suis pas un officier, je suis un simple soldat. Le capitaine est-il le chef du régiment? Non, Monsieur, le colonel est le chef du régiment. Le capitaine est à la tête de la compagnie (*konh-pan-ye*). Est-ce que (*essker*) les officiers saluent (*salü*) les simples soldats? Les officiers ne saluent, pas toujours (*toozhoor*) les simples soldats. Où est le colonel? Le colonel n'est pas dans son bureau. N'est-il pas à l'hôpital? Oui, Monsieur. Le colonel n'est jamais dans son bureau le matin (*mahtanh*). Que regardes-tu? Je regarde les soldats de la compagnie. Est-ce que tu salues le colonel? Non, je ne salue que le lieutenant (*leeötnonh*).

## Practice Exercise

Recite the interrogative forms, with **est-ce que**, of **parler**, **regarder**, **saluer**.

The same by inverting subject and verb (this cannot be done in the first person singular, where we must use **est-ce que**; it may be done only in the first person singular, with the verbs **avoir**, **have**, and **être**, **be**).

Recite the negative forms of **parler**, **saluer**, **être**, **avoir**.

For negative questions, put **est-ce que** before the ordinary negation:

Jean ne parle pas. Est-ce que Jean ne parle pas?

or, with pronouns, put **ne** before the ordinary question, and **pas** after the verb:

Parlez-vous (*parrlay voo*) français?

Ne parlez-vous pas français?

## Translate

Do not speak to the soldier. What are you looking at? I am not looking at the soldier, but at the officer. Is not the lieutenant at the head of the company? Is not the sentinel looking at the enemy? The privates never speak to the colonel. The colonel salutes the officers only. Does he salute the officers of the regiment? Does the officer salute the soldiers at the hospital? The lieutenant is not at the hospital. Is he at the colonel's office? He is not speaking to a soldier, but to an officer. The sentry never looks at the soldiers.

## Expressions to Learn

**Bonjour, mon lieutenant** (*bonhshoor, monh leeöttonh*)!  
Good day, sir!

**Bonjour, mon capitaine.** Good morning, captain.

**Bonsoir, Monsieur** (*Bonhswahr, Mussyö*), Good evening, sir.

**Comment vous portez-vous?** (*Komonh voo portay voo*),  
How do you do?

**Je me porte bien** (*Zher mer porrt byenh*), **merci** (*mairrsee*),  
I am well, thank you.

**Et vous?** and you? **Bien, merci,** I am well, thank you.

**Au revoir!** (*O rerwahr*), Goodbye. **Adieu!** (*Ahdceeyö*),  
Goodbye, or farewell.

**A tantôt!** (*ah tonhto*) See you soon! **A bientôt!** (*ah byenhtho*), see you soon.

**Très bien, merci** (*tray byenh, mairrsee*), very well, thank you.

## LESSON THREE

The preposition **de** plus the definite article **le, la, l', les** is used to express *some* or *any* (whether expressed or understood in English). In the masculine this **de le** becomes, of course, **du**.

**Avez-vous du café** (*kafay*)? Have you any coffee, or coffee?

**Il vous donne des fusils** (*day füsce*), he gives you (some) guns.

**Apportez-moi** (*aporrtay mwah*) **de l'eau** (*der lo*), Bring me (some) water.

**De** without the article is used after expressions of quantity; or negative **pas**:

**beaucoup** (*bokoo*), much, many.

**peu** (*pö*), little, few; **un peu**, a little, a few.

**trop** (*trro*), too much, too many.

**assez** (*ahssay*), enough.

**plus** (*plü*), more.

**moins** (*mwenh*), less, fewer.

**une livre** (*ün leevrr*), a pound.

**un verre** (*vairr*), a glass.

Examples: **Est-ce que les Allemands ont beaucoup d'hommes?** Have the Germans many men? **Donnez-moi** (*donaymwah*) **un peu de beurre** (*börr*), Give me some butter, a little butter. **J'ai assez de pain** (*penh*), **merci**, I have enough bread, thank you. **Je ne veux pas** (*vö pah*) **de vin, merci**. I do not want any wine, thank you.

## Irregular plural of nouns

### Irregular Plural of Nouns

Nouns in **al** form their plural by changing that ending to **aux**:

**le général, les généraux** (*lay shaynayrro*).

**le caporal, les caporaux** (*kahporro*).

**le cheval, les chevaux** (*shervo*).



Nouns ending in **s, x** or **z** remain unchanged in the plural in writing and in pronunciation:

**l'obus** (*lobü*), **les obus** (*layzobü*), the shell, the shells.

**le gaz** (*ler gahz*), **les gaz**, the gas, the gases.

**le prix** (*ler pree*), **les prix**, the price(s) or prize(s).

Nouns ending in **ail** change **ail** to **aux**. The most important is **le travail** (*ler trahvi*), **les travaux** (*trravo*).

### Expressions to Learn

**Il y a** (*eel ee ah*), there is, there are; it also means "ago."

**Y a-t-il** (*ee ah teel*), is there, are there?

**Il y a des officiers à la porte**, there are officers at the door.

**Il y a trois jours**, three days ago.

**Y a-t-il des canons au front** (*ee ah teel day kanonh o frronh*), Are there cannon at the front?

### Reading

Où sont les bottines? Il y a des bottines sous le lit. Et le pantalon? Voilà des pantalons, à qui sont-ils? A moi. L'ordonnance a pendu deux paires sur la porte. Où est la malle? Il y a beaucoup de malles devant la porte. J'ai assez de linge dans la malle. Je ne peux pas trouver des chaussettes. Les voilà à côté des chemises. Et les objets de toilette? Les voici, des brosses, un peigne, du savon et de la pâte dentifrice. N'oubliez pas la brosse à dents. Elle est ici, enveloppée dans des essuie-mains. Attention! (*ahthonhseeohn*) Le capitaine Brown approche avec deux généraux français. C'est le moment de partir. Nous pouvons ranger les affaires demain. Oui, si les obus ne nous dérangent (*dayronhgh*) pas. Les obus ne tombent jamais au camp.

### Translate

Have you any tooth paste? Where is it? It is in the trunk. Where is the trunk? There are many trunks at the station. Have you any socks? I put some socks and shirts on the bed. Are you going to put on any shoes? Here are tan

shoes. There is some soap and towels in a box under the bed. Where are the trousers? Here they are. The sergeant is coming with two men in uniform. They are French corporals. They come to visit the camp.

### Present Tense of *pouvoir*, to be able

**Je peux** (*sher pö*), I can, am able.

**tu peux**, you can (familiar).

**il peut**, he can.

**nous pouvons** (*pootounh*), we can.

**vous pouvez** (*pootay*), you can.

**ils peuvent** (*cel pöt*), they can.

**elles peuvent** (*el pöt*).

**Je peux marcher**, I can walk.

**Pouvons-nous parler aux officiers**, Can we speak to the officers?

### Vocabulary

**la bottine** (*botteen*), the shoe.

**le lit** (*lee*), the bed.

**le pantalon** (*pontahlonh*), the trousers.

**l'ordonnance** (*lorrdononhss*), the orderly.

**la porte** (*porrtt*), the door.

**la paire** (*pairr*), the pair.

**la malle** (*mahl*), the trunk.

**le linge** (*lanhsh*), the linen, the underwear.

**la chaussette** (*shossett*), the sock.

**la chemise** (*shermceez*), the shirt.

**l'objet de toilette** (*lobzhay der twahlett*), the toilet article.

**la brosse** (*brross*), the brush.

**le peigne** (*paynyer*), the comb.

**la pâte dentifrice** (*paht dohn-teefrress*), the tooth paste.

**la brosse à dents** (*brross ah donh*), tooth brush.

**l'essuie-mains** (*lessweemanh*), the towel.

**le moment** (*momonh*), the moment.

**l'affaire** (*lahfairr*).

**l'obus** (*lobü*), the shell.

**le camp** (*konh*), the camp.

**sous** (*soo*), under.

**voilà** (*twahlah*), there is, there are behold.

**a pendu** (*ponhrü*), hung.

**sur** (*sürr*), on, upon

**dans** (*donh*), in.

<b>devant</b> ( <i>derrvonh</i> ), before, in front of.	<b>partir</b> ( <i>partecrr</i> ), to leave, to go away.
<b>à côté de</b> ( <i>ah kotay der</i> ), by the side of.	<b>ranger</b> ( <i>ronhzhay</i> ), to arrange, to put in order.
<b>oublier</b> ( <i>oobleey</i> ), to forget.	<b>demain</b> ( <i>dermanh</i> ), tomorrow.
<b>ici</b> ( <i>eessee</i> ), here.	<b>si</b> ( <i>see</i> ), if.
<b>attention</b> ( <i>attensyon</i> ), look out!	<b>déranger</b> ( <i>dayrronhzhay</i> ), to bother.
<b>approcher</b> ( <i>aprroshay</i> ), to approach	<b>tomber</b> ( <i>tombay</i> ), to fall.
<b>à qui?</b> whose?	<b>c'est</b> , it is, they are.
<b>deux</b> ( <i>dö</i> ), two.	

## LESSON FOUR

**Adjectives.** Qualifying adjectives generally follow the noun.  
**Un cheval énorme**, a very large horse.

The following, however, precede the noun as a rule:

<b>bon</b> ( <i>bonh</i> ), good.	<b>vilain</b> ( <i>veclenh</i> ), ugly, homely.
<b>mauvais</b> ( <i>movay</i> ), bad.	<b>long</b> ( <i>lonh</i> ), long.
<b>joli</b> ( <i>zholee</i> ), pretty.	<b>gros</b> ( <i>grro</i> ), big, bulky, fat.
<b>beau</b> ( <i>bo</i> ), fine, beautiful.	<b>petit</b> ( <i>puttec</i> ), small.

Examples:

**Vous avez un beau cheval. Le petit garçon salue le soldat.**  
**Un gros arbre** (*arrbrer*).

Adjectives are masculine or feminine according to the word they qualify. Generally they form their feminine by adding **e** to the masculine:

**Un petit homme, une petite femme, une jolie fille, un joli tableau.**

Adjectives already ending in **e** do not change before a feminine noun; such are **sévère**, **aimable**, **facile**, severe, amiable, easy.

Note the following irregular feminines:

**cher** (*shairr*), f. **chère** (*shairr*), dear, expensive.

**sec** (*sek*), f. **sèche** (*sesh*), dry.

**complet** (*konhplay*), f. **complète** (*konhplaytt*), complete.

**doux** (*doo*), f. **douce** (*dooss*), sweet.

**frais** (*frray*), f. **fraîche** (*frresh*), fresh.

Adjectives whose last consonant is **f** change **f** to **v** in the feminine, and then take **e**.

**actif**, f. **active** (*axteev*), active.

**décisif**, f. **décisive** (*dayceeseev*), decisive.

Adjectives ending in **x** change **x** to **se** in the feminine.

**heureux** (*örö*), f. **heureuse** (*örrös*), happy.

**peureux** (*pörrö*), f. **peureuse** (*pörrös*), timid.

Notice also the following:

**blanc** (*blonh*), f. **blanche** (*blonhsh*), white.

**ancien** (*onhsseeyenh*), **ancienne** (*onhseeyenn*), ancient, former.

**bon** (*bonh*), f. **bonne** (*bonn*), good.

**bas** (*bah*), f. **basse** (*bahss*), low; also: vile.

The following much used adjectives have two forms in the masculine singular:

**beau** becomes **bel** before a vowel or mute h.

**nouveau** becomes **nouvel** before a vowel or mute h.

**vieux** (*veeö*) becomes **vieil** (*veeay*) before a vowel or mute h.

The feminine is formed from the forms in **el**: **belle** (*bel*), **nouvelle** (*noovel*), **vieille** (*veeay*). Adjectives generally form their plural by adding s. The exceptions are unimportant for speaking purposes, except that those ending in **al** change this ending to **aux**: **égal**, plur. **égaux** (*aygo*).

## Comparison of adjectives

Large, larger, the largest: **grand**, **plus grand**, **le plus grand**.

Large, less large, the least large: **grand**, **moins** (*mwenh*) **grand**, **le moins grand**.

As large as: **aussi** (*ossee*) **grand** que.

And thus with most adjectives.

Note the exception:

Good, better, the best: **bon**, **meilleur** (*may-yörr*), **le meilleur**. Fem. **bonne**, **meilleure**, **meilleure**.

## Reading

Voyez-vous les maisons là-bas? L'escouade est logée dans la maison la plus basse. L'état major a la meilleure habitation du village. Les habitants de ce petit village sont des réfugiés. Au coin de la rue on peut voir les pauvres ruines de la belle église. Les obus ont épargné la tour. Elle est presque nouvelle, mais les murs sont tout noirs. Elle est à côté de la maison blanche. J'ai perdu mon vieil ami. Sa vieille mère est très triste. Je vais lui écrire une longue lettre. Le pain est frais, mais la viande n'est pas fraîche.

## Translate

Where are you quartered? In the smallest house of the village. The captain's house is the oldest in the street. The largest houses in the town are white. The old church is falling in ruins (**tombe en ruine**). A German shell has fallen on the tower. There is a fine view from the window. The young soldier shares my tent. He is younger than I. I find him very agreeable.

### Expressions to learn

**Il fait beau**, or **il fait beau temps**, the weather is fine.

**Il fait du soleil** (*solay*), the sun shines.

**Il fait du vent** (*vonh*), it is windy.

**Il fait du brouillard** (*broo yarr*), it is misty or foggy.

**Il y a beaucoup de poussière** (*pooss yairr*), it is very dusty, there is much dust.

**Il fait mauvais** (*mozay*), or **il fait mauvais temps**, the weather is bad.

**Il fait nuit** (*nwee*), it is night or dark; **il fait jour** (*shoorr*), it is daylight.

**J'ai soif** (*sawahf*), I am thirsty.

**J'ai froid** (*frrwah*), I am cold.

### Conversational past tense of parler (*parrlay*)

**j'ai parlé** (*parrlay*), I spoke or have spoken.

**tu as parlé**, you have spoken.

**il a parlé**, he has spoken.

**elle a parlé**, she has spoken.

**nous avons parlé**, we have spoken.

**vous avez parlé**, you have spoken.

**ils ont parlé**, they have spoken.

**elles ont parlé**, they have spoken (feminine).

In the same way form the past tense of any verb whose infinitive ends in **er**, like **regarder**, **saluer**, **trouver**.

Some verbs like **aller** (go), **venir** (come), **tomber** (fall), form their past by using the present of **être** (to be), as we shall see further.



## Present of voir (*vwahr*), to see

je vois ( <i>zher vwah</i> ), I see.	nous voyons ( <i>noo vwah-yonh</i> ).
tu vois	vous voyez ( <i>voo vwah-yay</i> ).
i voit	ils voient ( <i>eel vwah</i> ).
elle voit	elles voient ( <i>el vwah</i> ).

## Vocabulary

l'escouade ( <i>lesskwahd</i> ) f., the squad.	le coin ( <i>kwanh</i> ), the corner.
l'état major ( <i>laytah mashorr</i> ), m., the staff.	la rue ( <i>rüi</i> ), the street.
l'habitation ( <i>lahbeetahssecohn</i> ), f., the dwelling.	la ruine ( <i>rween</i> ), the ruin.
le village ( <i>veelahzh</i> ), the village.	l'église ( <i>layglceez</i> ), the church.
l'habitant ( <i>lahbeetonh</i> ), m., the inhabitant.	la tour ( <i>toorr</i> ), the tower or spiré.
le réfugié ( <i>rayfüzhegay</i> ), the refugee.	le mur ( <i>mürr</i> ), the wall.
là-bas ( <i>lahbah</i> ), yonder.	l'ami ( <i>lahmee</i> ), m., the friend.
logé ( <i>lozhay</i> ), quartered.	la mère ( <i>mairr</i> ), the mother.
pauvre ( <i>pourr</i> ), poor.	la lettre ( <i>lairtrr</i> ).
épargné ( <i>ayparrnyay</i> ), spared.	le pain ( <i>panh</i> ), the bread.
	la viande ( <i>veeconhd</i> ), the meat.
	presque ( <i>prèssker</i> ), nearly.
	tout ( <i>too</i> ), all, quite.
	noir ( <i>nwahrr</i> ), black.
	triste ( <i>trreest</i> ), sad.

# LESSON FIVE

## Unemphatic Pronouns

### Subject Pronouns

je—I (*zhe*)  
 tu—thou (*tü*)  
 il—he (*eel*)  
 elle—she (*el*)  
 nous—we (*noo*)  
 vous—you (*voo*)  
 ils (masc.)—they  
     (*eel*)  
 elles (fem.)—they  
     (*el*)

### Direct Object Pronouns

me—me (*mer*)  
 te—thee (*ter*)  
 le—him (*ler*)  
 la—her (*lah*)  
 l'—him or her  
 nous—us  
 vous—you  
 les—them (masc.  
     or fem.) (*lay*)

### Indirect Object Pronouns

me—to me  
 te—to thee  
 lui—to him, to her  
     (*lwee*)  
 nous—to us  
 vous—to you  
 leur—to them  
     (masc. or fem.)

*l'* is used before a word beginning with a vowel. Example: **Je l'ai** (I have it). The Object Pronouns precede the verb. Example: **Nous les aimons** (We like or love them). **Les aimons-nous?** (Do we like them?) Except after an affirmative command. Example: **Parle-lui! Regardez-les!**

NOTE: In affirmative command, **me** becomes **moi**, **te** becomes **toi**. Example: **Donnez-moi un cigare. Assieds-toi** (*assyay-tweh*).

**En** (some of it, of them, any) and **y** (there, at that place, to it) are treated as object pronouns, and follow the same rule as to place. Example: **J'en parle** (I speak of it). **En avez-vous?** (Have you any?). **J'y vais** (I am going there). **Y êtes-vous?** (Are you there?).

NOTE: In an affirmative command, **moi** and **toi** become **m'** and **t'** before **en** and **y**. Example: **Donnez-m'en**, give me some.

Table showing the succession of object pronouns when there are several in the same sentence:

1	2	3	4	5
me	le	lui		
te	la	leur	y	en
nous	l'			
vous	les			

Example: **Je le lui dis**, I tell it to him. **Je les leur donne**, I give them to them. **Donnez-nous en**, give us some. **Je l'y vois**, I see him there. **Il y en a**, there are some. **Allez-y**, go there. **Y en a-t-il**, Are there any?

### Emphatic or Tonic Pronouns

The emphatic pronouns are employed when standing alone or when used with a preposition. Example: **Qui est là? Moi. Qui va là? C'est lui. Venez avec moi. Allez avec eux.**

The emphatic pronouns are:

<b>moi</b> , I or me ( <i>mwah</i> )	<b>nous</b> , we or us
<b>toi</b> , thou or thee ( <i>twah</i> )	<b>vous</b> , you
<b>lui</b> , he or him ( <i>lwee</i> )	<b>eux</b> , they or them (masc.) ( <i>ö</i> )
<b>elle</b> , she or her	<b>elles</b> , they or them (fem.) ( <i>el</i> )

### The Reflexive Pronouns

Use—with reflexive verbs (**se promener**, to take a walk), (**se lever**, to get up), where the pronoun is not translated. Example: **Je me lève** (I get up). With verbs that demand a reflexive pronoun to complete the meaning. Example: **Je me lave** (I wash myself). **Il se parle** (he speaks to himself). **Nous nous voyons** (we see ourselves).

Forms—accusative or dative:	<b>me</b>	<b>nous</b>
	<b>te</b>	<b>vous</b>
	<b>se</b>	<b>se</b>

### Reading Lesson

**Donnez-moi du pain, s'il vous plaît. Oui, Monsieur, avec plaisir. Donnez-le-moi vite, j'ai faim. Le voici. Voulez-vous aussi du café? Oui, car j'ai soif et j'ai froid. J'aime le café bien chaud. Bien, en voici. Avez-vous du sucre? Oui, Monsieur. Donnez-m'en, s'il vous plaît. Bien, je vais vous en apporter tout de suite. J'ai deux amis dehors. Ils désirent aussi du café et du pain avec du beurre. Bien, Monsieur dîtes-**

leur d'entrer. Je vais leur préparer un petit repas. Donnez-le-leur dehors. Ils sont obligés de rester avec les chevaux. Donnez un peu de foin aux chevaux et aussi un peu d'eau. Bien, Monsieur je vais leur en donner de suite. Il y a beaucoup de foin dans la grange. Qui frappe à la porte? Ce sont eux. Le plus grand demande son souper. Je vais rentrer avec lui aux tranchées. Nous nous lavons avant de quitter le village.

### Translate

Have you the money? Yes, I have it. Have you any money? Yes, I have some. No, I haven't any. Have you lost it? No, I have not lost it, I have not received any. I spoke to him. She spoke to us. She speaks to herself. Tell him to (de) return at once. He is going with us. Tell them to bring their clothes. Tell them to wash themselves. Have you your ticket? Not yet. Go get it. Show me the way to the office. I will accompany you there. Have you your papers? I shall have them this afternoon. Jean and Jacques will bring them with them. They are taking a walk.

### Vocabulary

le pain ( <i>panh</i> ), the bread.	la grange ( <i>gronzh</i> ), the barn.
le plaisir ( <i>plehzer</i> ), the pleasure.	la tranchée ( <i>trronshay</i> ), the trench.
le café ( <i>cahfay</i> ), the coffee.	donner ( <i>dunnay</i> ), to give.
l'ami, les amis ( <i>amee</i> ), m., the friend, the friends.	vite ( <i>veet</i> ), quickly.
le beurre ( <i>börr</i> ), the butter.	j'ai faim ( <i>shay fanh</i> ), I am hungry.
le repas ( <i>r'pah</i> ), the meal.	j'ai soif ( <i>swahf</i> ), I am thirsty.
le cheval ( <i>sh'vahl</i> ), les chevaux, the horse.	j'ai froid ( <i>frrwah</i> ), I am cold.
le foin ( <i>fwanh</i> ), the hay.	le sucre ( <i>sücr</i> ), the sugar.
l'eau, les eaux ( <i>low. layzo</i> ), f., the water.	apporter ( <i>apporrtay</i> ), to bring.
avant ( <i>avonh</i> ), before.	tout de suite ( <i>too d'sweet</i> ), immediately.
	quitter ( <i>keetay</i> ), to leave.

## LESSON SIX

### Possessive Adjectives

Used before noun.

	(masc. sing.)	(fem. sing.)	(masc. or fem. plural)
my .....	* <b>mon</b> ( <i>monh</i> )	<b>ma</b> ( <i>mah</i> )	<b>mes</b> ( <i>may</i> )
thy .....	* <b>ton</b> ( <i>tonh</i> )	<b>ta</b>	<b>tes</b>
his or her ....	* <b>son</b> ( <i>sonh</i> )	<b>sa</b>	<b>ses</b>
our.....	<b>notre</b> ( <i>notrr</i> )	<b>notre</b>	<b>nos</b> ( <i>no</i> )
your .....	<b>votre</b> ( <i>votrr</i> )	<b>votre</b>	<b>vos</b> ( <i>vo</i> )
their .....	<b>leur</b> ( <i>lör</i> )	<b>leur</b>	<b>leurs</b> ( <i>lör</i> )

NOTE: \*Use **mon**, **ton**, **son** before a feminine noun if it begins with a vowel or a mute **h**. Example: **mon amie** (girl friend), **mon habitude** (habit, fem.).

The possessive adjectives agree with the noun possessed in number and in gender. Example: **Sa mère** (his or her mother). **Notre frère** (our brother). **Leur maison** (their house).

### Reading Lesson

**Mon père et ma mère sont nos parents. Ton père est en Amérique, mon ami. Ta mère et ta soeur y sont aussi. Beaucoup de tes amis sont en France avec l'armée américaine. Notre général est un homme de grande valeur. Votre capitaine a perdu le chemin. Nos chevaux sont fatigués. Ils ont besoin de leur fourrage. Leurs habits sont mouillés.**

### Translate

Have you brought your gun with you? No, I left it in the camp (**au camp**). The other men have brought their bayonets, but they have left their guns also in the camp. Go get (**allez chercher**) your guns. I have my knapsack. I need fresh linen and socks. Has your sweater come? No, but I expect it soon. My sister wrote me that she had sent it.

## Possessive Pronouns

mine—le mien (*meeyenh*), la mienne (*meeyenn*), les miens (*meeyenh*), les miennes (*meeyenn*).

thine—le tien (*teeyenh*), la tienne, les tiens, les tiennes.

his or hers—le sien (*seeyenh*), la sienne, les siens, les siennes.

ours—le nôtre (*notrr*), la nôtre, les nôtres (*notrr*), les nôtres (*notrr*).

yours—le vôtre (*votrr*), la vôtre, les vôtres, les vôtres.

theirs—le leur, la leur, les leurs, les leurs (*lörr*).

NOTES. An emphatic pronoun with *à* may be substituted for a possessive pronoun. Example: This is mine. *C'est le mien*, or *C'est à moi*. This is yours. *C'est le vôtre*, or *C'est à vous*.

## Vocabulary

le fusil (*füsee*), the gun. les habits (*ahbee*), m., the

la bottine (*botteen*), the shoe. clothes.

le sac (*sak*), the sack, knap-sack. le parent (*parronh*), the parent.

mouillé (*mooyay*), adj., damp. l'Amérique (*ahmayreck*), f.,

la valeur (*vahlörr*), the value. America.

le fourrage (*foorrash*), the fodder. la mère (*mairr*), the mother.

fodder. la soeur (*sörr*), the sister.

fatigué (*fahteegay*), adj., tired. américain-e (*amayreckanh*),

le père (*pairr*), the father. adj., american.

## Reading

A qui est ce fusil? C'est le mien. A qui est cette bottine? C'est la sienne (or, c'est à lui, or simply, à lui). A qui sont les lettres? Ce sont les miennes. A qui sont les sacs, à nous ou à eux? Ce sont les leurs (or ils sont à eux) les nôtres sont mouillés. Est-ce notre compagnie? Oui c'est la nôtre.

NOTES. In speaking of parts of the body, instead of a possessive adjective, the article *le*, *la*, *l'* or *les* is used, sometimes with a reflexive pronoun referring to the subject of the sentence. Example: *Il se lave la figure* (He is washing his face). *Je me lave les mains* (I wash my hands). *Je me suis blessé à la jambe* (I am wounded in the leg).

## Translate

Go get your coffee and bring mine. John can bring his. He is lazy. That is your opinion, not mine. Some people (*quelques hommes*) do not distinguish between mine and thine (*le mien et le tien*). These shoes are mine, not his. His are made in England. Ours are made in America. I can recognize mine from afar. Whose papers are those? (translate: whose (*à qui*) are those papers). Mine. Where have you put mine? On the chair. On whose chair (on the chair of whom)? On his. Put them on hers. She wants to read them this evening.



## LESSON SEVEN

### Demonstrative Adjectives

**This** or **that** (as in **this** book)—

**ce** before a masculine noun beginning with a consonant.

**cet** before a masculine noun beginning with a vowel.

**cette** before a feminine noun.

**ces** before a plural noun.

Example: **Ce** fusil (this gun), **cet** équipement (this equipment), **cette** femme, **ces** canons (these canons).

To distinguish between **this** and **that**, add **ci** for this, and **là** for that, as: this book (here), **ce livre-ci**; that book (there), **ce livre-là**.

### Demonstrative Pronouns

This one (here)...**celui-ci** (*serlwee-see*), masculine singular

**celle-ci** (*sell-see*), feminine singular

These ones (here)...**ceux-ci** (*sö-see*), masculine plural

**celles-ci** (*sell-see*), feminine plural

That one (there)...**celui-là** (*serlwee-lah*), masculine singular

**celle-là** (*sell-lah*), feminine singular

Those ones (there)...**ceux-là** (*sö-lah*), masculine plural

**celles-là** (*sell-lah*), feminine plural

Example: **De ces deux soldats, celui-ci est brave, celui-là est lâche** (Of these two soldiers, this one is brave, that one is cowardly).

**De ce regiment, ceux-ci sont les soldats, ceux-là sont les officiers** (Of this regiment, these are the soldiers, those are the officers).

The one which, or who...**celui qui** (*serlwee kee*), **celle qui**

The one which, or whom...**celui que** (*serlui ker*), **celle que**

The ones which, or who...**ceux qui**, **celles qui**

The ones which, or whom...**ceux que**, **celles que**

Examples:

**Celle qui vient est ma soeur** (The one who is coming is my sister). **Celle que vous voyez est ma soeur** (The one whom you see is my sister).

**Ceux qui viennent vers nous sont mes compagnons** (Those who come towards us are my companions. **Celles que vous voyez sont mes compagnes** (Those whom you see are my companions).

Ce (used with être meaning it).

Example: **C'est moi. Ce sont eux. C'est vrai. Est-ce vrai?** (It is I. It is they. It is true. Is it true?).

**Ceci**, this (an indefinite pronoun).

**Cela**, that (an indefinite pronoun).

Example: **Ceci est bon, cela est mauvais** (This is good, that is bad).

## Vocabulary

**qui** (*kce*), (interrogative pronoun), who.

**qui** (interrogative pronoun), whom.

**quel** (*kell*), **quels**, **quelle**, **quelles** (interrogative adjective), which or what.

**lequel**, **lequels**, **laquelle**, **lesquelles** (interrogative pronoun), which one.

**l'espion** (*especonh*), m., the **depuis** (*derpwee*), prep., since.  
spy. **déguisé** (*daygheesay*), (p. p.,

**le nom** (*nonh*), the name. **deguiser**, to disguise.

**le papier** (*pahpceay*), the **écrit** (*aycrree*), (p. p., **écrire**),  
paper. to write.

**la femme** (*fam*), the woman, **emmener** (*emm'nay*), to take  
the wife. away.

**la lettre** (*lettrr*), the letter. **punir** (*püneerr*), to punish.

**le banquier** (*ban-kyay*), the **interroger** (*antayrrozhay*), to  
banker. question.

**l'Allemagne** (*Al'man-yer*), **amener** (*ahm'nay*), to bring  
Germany. (something living).

**le mari** (*mahrree*), the hus- **en tête à tête** (*onh tett ah*  
band. *tett*), two people only.

**veritable** (*vayrreetahbl*), adj., **se nommer** (*ser nummay*), to  
real, true. be named.

**tout**, **tous**, **toute**, **toutes** (*too*, **quelque**, **quelques** (*kelk*), adj.,  
*tooss*, *toot*, *toot*), adj., all, some.  
or every.

## Reading

Qui est cet homme? C'est un espion. Quel est son nom? Son nom est Dubois, Leblanc, Müller, Lequel est le véritable? Müller, je crois. Prisonnier, quel est votre nom? Mon nom est Leblanc. Quelle est votre nationalité? Je suis français. De quelle localité êtes-vous? Je suis de Saint-Dié. Quel est ce village? Est-il français ou alsatien? Il est lorrain. Qu'est-ce que ce papier? C'est une lettre. Qui l'a écrite? Ma femme. Où est-elle? A Saint-Dié. Est-elle française? Elle est allemande. Vous avez deux lettres. Laquelle est d'elle, celle-ci ou celle-là? Celle-ci.

Et ces papiers, sont-ils aussi de votre femme? Non, Monsieur. De qui sont-ils? Quelques uns sont d'un banquier. Lequel? Monsieur Braun. Amenez les deux autres hommes. Lequel de ces deux est Braun? Celui-ci. Et qui est celui-là? Celle-là est une femme déguisée. Quelle femme est-ce? C'est la mienne. Pour qui faites-vous l'espionnage? Pour l'Allemagne. Sergent, emmenez ces deux hommes. Je veux parler en tête à tête avec cette femme. Lequel de ces hommes est votre mari? Celui que vous avez interrogé d'abord. Comment se nomme-t-il? Müller. De quelle nationalité est-il? Il est allemand. Nous sommes tous les trois allemands. Depuis quand faites-vous l'espionnage? Depuis le commencement de la guerre. Bien, vous serez tous punis.

## Translate

Take away this prisoner. Put this woman in room A. Put these two men under guard (**sous garde**). This one is especially dangerous. Watch him. Do not speak with him. Give me these papers and take those to the general. Ask him if he wishes to see the one who speaks French or the ones who do not speak French. Tell him that the woman is the one whom we saw in camp yesterday. Her brother is a spy. He is locked up (**enfermé**).

Present tense of *vouloir* (*voolwarr*), (to wish, to want)

je veux (*vö*)

nous voulons (*voolonh*)

tu veux (*vö*)

vous voulez (*voolay*)

il veut (*vö*)

ils veulent (*völ*)

Present tense of *venir* (*v'neerr*), (to come)

je viens (*vee-enh*)

nous venons (*vnonh*)

tu viens (*vee-enh*)

vous venez (*vnay*)

il vient (*vee-enh*)

ils viennent (*vee-enn*)

## LESSON EIGHT

### Interrogative, Relative, and Indefinite Pronouns

#### Interrogative

**Qui** (*kee*), who? whom?

**que** (*ker*), what? (**Qu'** before a vowel or a mute *h*).

**quoi** (*kweh*), what? (used alone or after a preposition).

**quel** (*kel*), **quels** (*kel*), **quelle** (*kell*), **quelles** (*kell*), (interrogative adjective), which, what.

**lequel** (*lerkel*), **lesquels** (*laykel*), **laquelle** (*lahkel*), **lesquelles** (*laykell*), which one, which ones.

**duquel** (*däkel*), **desquels** (*daykel*), **de laquelle** (*der lakell*), **desquelles** (*daykell*), of which one.

**auquel** (*okel*), **auxquels** (*okel*), **à laquelle** (*ahlakel*), **auxquelles** (*okel*), to which one.

#### Examples:

**Qui est là? Qui avez-vous vu? Que pensez-vous? Qu'avez-vous?** (Who is there? Whom have you seen? What do you think? What have you?)

**Quoi? De quoi parlez-vous? A quoi pensez-vous?** (What? Of what are you speaking? Of what are you thinking?)

**Quel est votre numéro? Quelle est votre compagnie?** (What is your number? What is your company?)

**Quels sont vos nom et prénom?** (What is your given name and surname?)

**Lequel de vos amis est français? Duquel de ces hommes parlez-vous?** (Which of your friends is French? Of which one of these men are you speaking?)

#### Relative Pronouns

**qui** (used as subject of a verb), who, (or after a preposition), whom.

**que** (used as object), whom, that, which.

**lequel, lesquels, laquelle, lesquelles** (used as a substitute for **qui** and **que** to avoid misunderstanding). See example.

**où** (*oo*), where, when.

**dont** (*donh*) (generally replaces **de qui** and **duquel**), of whom, of which.

Examples:

**Le soldat qui demeure avec moi. La bataille que je vois.** (The soldier who lives with me. The battle that I see.)

**L'homme à qui je parle. La maison devant laquelle nous sommes.** (The man to whom I am speaking. The house before which we are.)

**Le frère de cette femme, lequel (not qui) se nomme Müller, est un espion.** (This woman's brother who (the brother) is named Müller is a spy.)

**Voilà la maison où je suis logé. Voici l'heure où nous devons attaquer.** (Here is the house where I am billeted. This is the hour when we are to attack.)

**L'homme dont je parle est un soldat. Le livre dont je parle est écrit en français.** (The man of whom I speak is a soldier. The book of which I speak is written in French.)

## Indefinite Pronouns

**quelqu'un** (*kelkunh*), somebody, anybody.

**quelque chose** (*kelkcshose*), something, anything.

**personne** (*pairrsun*), nobody; (**personne que**, nobody but) (**plus personne**, nobody more).

**rien** (*ree-enh*), nothing; (**rien que**, nothing but) (**plus rien**, nothing more, nothing left).

**aucun, aucune** (*okun*), adj., no, none.

NOTE: When **personne**, **rien** and **aucun** are used in a sentence the verb is preceded by **ne**. Example: **Je ne vois personne** (I see nobody). **Il n'a aucun livre** (He has no book).

When **personne** and **rien** are used alone, we say simply **personne** (nobody), **rien** (nothing).

## Vocabulary

la cantine ( <i>kouhsteen</i> ), the canteen.	aujourd'hui ( <i>ozhoorrdwee</i> ), today.
la chope ( <i>shop</i> ), the glass of beer.	indigeste ( <i>anhdeehest</i> ), adj., indigestible.
l'heure ( <i>lörr</i> ), i., the hour.	donc ( <i>donh</i> ), then, therefore.
le farceur ( <i>farsörr</i> ), the joker.	reçu ( <i>r'sü</i> ) (p. p. of <i>recevoir</i> ), received.
farceur, va! you joker, you!	vu (p. p. of <i>voir</i> ), seen.
le Boche ( <i>Bawesh</i> ), the German (slang).	d'abord ( <i>daborr</i> ), at first.
le bifteck ( <i>bifteck</i> ), the beefsteak.	l'attaque ( <i>lattack</i> ), i., the attack.
la tarte, the tart, pie.	les nouvelles ( <i>noowell</i> ), the news.
la fourchette ( <i>foorrshett</i> ), the bayonet (slang).	trois ( <i>trruwa</i> ), three.
la visite ( <i>veesett</i> ), the visit.	demain ( <i>d'manh</i> ), tomorrow.
la boue ( <i>boo</i> ), the mud.	la pomme ( <i>pumm</i> ), the apple.
l'abri ( <i>ahbrree</i> ), m., the shelter.	tiens! ( <i>tyenh</i> ), why!
dévorer ( <i>dayvaurray</i> ), to devour.	pris ( <i>prree</i> ), (p. p. <i>prendre</i> ), taken.
Qui vive? Who goes there?	cent ( <i>sonh</i> ), one hundred.
se ( <i>ser</i> ), reflexive pronoun, himself.	Quoi de neuf? ( <i>kwa d'nöf</i> ), What news?
appartenir ( <i>appart'neerr</i> ), (conjugated like <i>venir</i> ), to belong	comme ( <i>kum</i> ), as, like.
il y avait ( <i>eel ee avch</i> ), there was.	le beurre ( <i>börr</i> ), the butter.
douzième ( <i>doozee-em</i> ), twelfth.	il y avait ( <i>eel ee avch</i> ), there was.
à propos ( <i>aprrupo</i> ), by the way.	dit ( <i>dee</i> ), (p. p. <i>dire</i> ), to tell, to say.
jusqu'à ( <i>zhüska</i> ), prep., until.	si ( <i>see</i> ), yes (after a negative expression).
d'ailleurs ( <i>die-yerr</i> ), besides.	

## Reading

Qui vive? Un ami. Que voulez-vous? Rien. Que faites-vous ici? Je me promène. Quel est votre nom? Je me nomme Jones. A quel regiment appartenez-vous? Au douzième d'infanterie. Quelle est votre nationalité? Je suis



Américain. Parlez-vous anglais? Je vous crois (Rather! Literally I believe you). Alors passez! Où allez-vous? A la cantine. Bon! Buvez unè chope pour moi. Avec plaisir. Quelle heure est-il? Neuf heures. Depuis quand êtes-vous de service? Depuis six heures. Jusqu'à quand? Jusqu'à à neuf heures trente. Bon courage. Quoi de neuf? Rien. Pas de nouvelles?

A la cantine. Bonjour la compagnie! Bonjour Jones. Quoi de neuf? Les Boches sont à . . . Berlin! Farceur, va! A quand la grande attaque? A demain, sans doute. Combien de prisonniers avons-nous pris hier? Trois cents. Bravo! Qu'ont-ils dit? Tous ont dit, "J'ai faim!" comme moi, d'ailleurs. Que voulez-vous? Un biftek, du pain, du beurre, de la tarte aux pommes, du café et un cigare. Un véritable Balthazar! Tu n'a donc rien mangé aujourd'hui? Si, j'ai dévoré trois Boches, mais ils sont indigestes. Quoi? J'ai dit trois Boches. Avec quoi les as-tu pris? Avec ma fourchette, tiens! Comment ont-ils reçu ta visite? Oh, ils n'ont rien dit. D'abord je n'ai vu personne. Il n'y avait rien dans leurs tranchées que de l'eau et de la boue. Mais il y avait quelque chose dans les abris. Il y avait un capitaine et cinquante hommes.

## Translate

I have something for you. What is it? A bayonet that I took from (de) a German. That is nothing! I found a real helmet in the mud of the trench. Who goes there? Who is speaking? Of whom are you speaking? Of nobody. Of nothing. Whom did you see at the canteen? Where is the canteen? I saw nobody. To what trench are you going? There is no one in the trench. Which of your friends is coming with you? Which shelter is yours? What is his name? Is somebody coming? The woman whom you see is the spy's sister. I am going to the canteen for a glass of beer.

Present tense of *faire*, to make, to do

je fais ( <i>feh</i> )	nous faisons ( <i>ferzonh</i> )
tu fais ( <i>feh</i> )	vous faites ( <i>feht</i> )
il fait ( <i>feh</i> )	ils font ( <i>founh</i> )

Present tense of *se promener*, to take a walk  
(*se nommer* is conjugated like *se promener*)

je me promène ( <i>prrazemen'</i> )
tu te promènes ( <i>prrazemenn'</i> )
il se promène ( <i>prrazemenn'</i> )
nous nous promenons ( <i>prrazem'nonh</i> )
vous vous promenez ( <i>prrazem'nay</i> )
ils se promènent ( <i>prromenn</i> )

Present tense of *boire* (*bwarr*), to drink

je bois ( <i>bwah</i> )	nous buvons ( <i>büvonh</i> )
tu bois ( <i>bwah</i> )	vous buvez ( <i>büvay</i> )
il boit ( <i>bwah</i> )	ils boivent ( <i>bwahr'</i> )

## LESSON NINE

### Prepositions and Adverbs

The commonest prepositions are:

<b>sur</b> ( <i>siirr</i> ), on.	<b>loin de</b> ( <i>lwanh</i> ), far from.
<b>sous</b> ( <i>soo</i> ), under.	<b>entre</b> ( <i>ontrr'</i> ), between.
<b>devant</b> ( <i>d'vonh</i> ), in front of,	<b>près de</b> ( <i>preh d'</i> ), near.
before.	<b>à côté de</b> ( <i>ah kotay</i> ), beside.
<b>derrière</b> ( <i>dairr-yairr</i> ), behind	<b>contre</b> ( <i>konh-trr</i> ), against.
<b>dans</b> ( <i>donh</i> ), in.	<b>vers</b> ( <i>vairr</i> ), towards.
<b>*à</b> ( <i>ah</i> ), at, to.	<b>avec</b> , with.
<b>*de</b> ( <i>d'</i> ), of, from, off.	<b>pour</b> ( <i>poorr</i> ), for.

\*NOTE: **A** and **de** are contracted with the definite article.

See Lesson 1.

Examples:

**Mon uniforme est sur le lit.** (My uniform is on the bed.)

**Mes bottes sont sous la table.** (My boots are under the table.)

**La malle est devant la porte.** (The trunk is before the door.)

**Le fusil est contre la porte.** (The gun is against the door.)

**Venez près de moi.** (Come near me.)

**Il est assis à côté de vous.** (He is sitting beside you.)

### Adverbs

Most adjectives may be made into adverbs of manner by adding **ment** to the feminine form. Example: **grand, grand-ment**, in a large way; **fort, fortement**, strongly.

The commonest adverbs are:

<b>bien</b> ( <i>bee-yenh</i> ), well.	<b>ici</b> ( <i>eessee</i> ), here.
<b>mal</b> , ill, badly.	<b>toujours</b> ( <i>toozhoorr</i> ), always.
<b>mieux</b> ( <i>meeyö</i> ), better.	<b>souvent</b> ( <i>soovonh</i> ), often.
<b>hier</b> ( <i>ee-airr</i> ), yesterday.	<b>très</b> ( <i>trayh</i> ), very.
<b>demain</b> ( <i>d'manh</i> ), tomorrow.	<b>beaucoup</b> ( <i>bokoo</i> ), much,
<b>assez</b> ( <i>assay</i> ), enough.	many.
<b>presque</b> ( <i>presk</i> ), nearly.	<b>trop</b> ( <i>trro</i> ), too much.

**maintenant** (*mant'nonh*), now. **y**, there (referring to a place).  
**à peu près** (*a pō prrch*), mentioned before).  
 nearly. **où**, where.  
**là**, there.

Examples:

**Vous tirez bien.** (You shoot well.)

**Je suis très fatigué.** (I am very tired.)

**J'en ai eu assez.** (I have had enough of it.)

**Il est presque mort.** (He is almost dead.)

**Nous sommes à peu près fous.** (We are almost mad.)

## The Comparison of Adverbs

The comparative and superlative forms of adverbs are formed in the same manner as those of adjectives. See Lesson Four.

Examples:

	<b>plus vite</b>	<b>le plus vite</b>
<b>vite</b>	<b>moins vite</b>	<b>le moins vite</b>
	<b>assez vite</b>	

**Jean court vite.** (Jean runs swiftly.)

**Louis court moins vite que lui.** (Louis runs less swiftly than he.)

**Albert court le plus vite de tous.** (Albert runs the most swiftly of all.)

### Irregularly Compared

<b>bien</b>	<b>mieux</b>	<b>le mieux</b>
well	better	the best

## Vocabulary

**le sac** (*sak*) the sack, knap-sack. **le canon** (*cahnonh*), the cannon.

**le mur** (*mürr*), the wall. **la mitrailleuse** (*mea-trr-i-yöz*), the machine gun.

**la chaise** (*shays*), the chair.

**la fenêtre** (*f'netrr*), the window. **la troupe** (*trroop*), the troop.

**le détail** (*day-ti*), the detail. **la batterie** (*batt'rrce*), the battery.

**la journée** (*shoorrnay*), the day. **le renseignement** (*ronh-sen-yerr-monh*), the information.

**le bois** (*bwah*), the wood. **raconter** (*racconhtay*), to tell.

la besogne ( <i>b'zone-yer</i> ), the work, the job.	autre ( <i>otrr</i> ), adj., other.
premier ( <i>prum-yay</i> ), première ( <i>prum-yairr</i> ), first.	six ( <i>seess</i> ), six.
commencer ( <i>cawmonhsay</i> ), to begin.	merci ( <i>mairrsee</i> ), thank you.
entrer ( <i>onhtrray</i> ), enter.	allemand ( <i>al'monh</i> ), adj., German.
sept ( <i>sett</i> ), seven.	bonsoir ( <i>bonh swarr</i> ), good night.
le soir ( <i>swarr</i> ), the evening.	se coucher ( <i>kooshay</i> ), to go to bed.
se composait ( <i>kounh-po-zay</i> ), was composed.	dix ( <i>deess</i> ), ten.
ennemi, ennemie ( <i>enn'mee</i> ), adj., enemy.	il y aura ( <i>cel ee orrah</i> ), there will be.
à droite ( <i>drwat</i> ), on the right.	vous en aurez besoin ( <i>onh orray b'swanh</i> ), you will have need of it, of them.
fort ( <i>forr</i> ), adj., strong.	seul ( <i>söl</i> ), alone.
environ ( <i>onhveerronh</i> ), about.	

## Reading

Mettez vore sac sur cette table, et votre fusil contre le mur. Asseyez vous sur cette chaise près de la fenêtre et racontez-moi ce que vous avez vu. Entrez dans tous les détails possibles. Vous dîtes que vous avez passé la journée à côté du bois, entre les deux villages, et près de la première tranchée allemande. Avec qui êtes-vous allé?—Tout seul.—A quelle heure avez-vous commencé vos observations?—A sept heures du soir.—De combien de canons de composait la batterie ennemie?—De six canons et de sept mitrailleuses.—De quel coté (at what side) sont les canons, et de quel côté les mitrailleuses?—Les canons sont à droite vers le village de Boifort.—Et les mitrailleuses?—Du côté de Rofant.—Bien! Y avait-il une forte troupe derrière la batterie?—Environ six cents hommes.—Avez-vous d'autres renseignements?—Non mon capitaine, c'est tout.—Merci, et bonsoir. Allez vous coucher, car il est tard et demain vers dix heures il y aura de la besogne à faire. Prenez votre fusil avec vous, vous en aurez besoin.

## Translate

Where is John? He is in bed. What is the matter with

him? (*Qu'est-ce qu'il a?*) He has a pain in his back. Yesterday he fell off his horse. His horse stumbled (*trébucher*) against a stone and threw him. His leg was caught (*pris*) under the beast. Because of the pain in his back he could not move (*il n'a pas pu bouger*). The fall on the hard pavement has given him a severe jolt. They placed him on a stretcher and brought him to his tent. I hope he is not severely wounded. His company is on duty (*de service*) in the morning.

**Present tense of *mettre*, to put, to place**

je mets ( <i>may</i> )	nous mettons
tu mets ( <i>may</i> )	vous mettez ( <i>mettay</i> )
il met ( <i>may</i> )	ils mettent ( <i>mett</i> )

p. p., mis, mise (*mec, mecze*)

**Present of *prendre* (*prroundhr'*), to take**

je prends ( <i>prronh</i> )	nous prenons ( <i>pr'nonh</i> )
tu prends	vous prenez
il prend ( <i>prronh</i> )	ils prennent ( <i>prrenn</i> )

**Present of *dire* (*deerr*), to tell, to say**

je dis ( <i>dee</i> )	nous disons ( <i>deezonh</i> )
tu dis ( <i>dee</i> )	vous dites ( <i>deet</i> )
il dit ( <i>dee</i> )	ils disent ( <i>deeze</i> )

**Present of *asseoir* (*asswahrr*), to sit**

j'assieds ( <i>ass-yay</i> )	nous asseyons ( <i>assayonh</i> )
tu assieds ( <i>ass-yay</i> )	vous asseyez ( <i>assayay</i> )
il assied ( <i>ass-yay</i> )	ils asseyent ( <i>assay'</i> )

# LESSON TEN

## Verbs

There are eight simple tenses and eight compound tenses in French. Of these, two simple tenses—the present, the future—and one compound tense—the past indefinite—are necessary if one is to carry on a very simple conversation.

There are three regular conjugations in French.

Those verbs whose infinitive ends in **er** (like **parler**) belong to the **first conjugation**.

The **Present Tense** is formed by adding the following endings to the stem of the verb. (The stem is the part of the infinitive left after taking away **er**, as **parl-er**).

-e	-ons
-es	-ez
-es	-ent

### Present Tense of *parler*

je parl-e ( <i>zhe parrl'</i> )	nous parl-ons ( <i>noo parrlonh</i> )
tu parl-es ( <i>tü parrl'</i> )	vous parl-ez ( <i>voo parrlay</i> )
il parl-e ( <i>eel parrl'</i> )	ils parl-ent ( <i>eel parrl'</i> )

Recite aloud after the above model the present tense of:

aimer—j'aime ( <i>zhaym</i> ), etc.	marcher—je marche ( <i>zhe</i>
donner—je donne ( <i>zhe dun</i> ), etc.	marsh), etc.
tirer—je tire ( <i>zhe teerr</i> ), etc.	attaquer—j'attaque ( <i>zhattak</i> ), etc.
payer—je paye ( <i>zhe pay</i> ), etc.	traverser—je traverse ( <i>zhe</i> travairrs), etc.
	charger—je charge ( <i>zhe</i> sharrzh), etc.

The **Past Tense** is formed by means of the present tense of **avoir** (to have) plus the past participle of the verb used (those of the first conjugation end in **é**).



## Past Tense of *parler*

j'ai parlé ( <i>shay parrlay</i> )	nous avons parlé
tu as parlé ( <i>tü ah parrlay</i> )	vous avez parlé
il a parlé	ils ont parlé ( <i>eelsonh parrlay</i> )

Recite aloud after the above model the past tense of *aimer, donner, marche, tirer, attaquer, traverser, charger, payer.*

The **Future Tense** (in English, *I shall* or *will* plus an infinitive) is not a compound tense in French. It is formed by adding to the *entire* infinitive the following endings:

-ai	-ons
-as	-ez
-a	-ont

## Future Tense of *parler*

je parlerai ( <i>she parrl'rray</i> ),	I shall or will speak.
tu parleras ( <i>tü parrl'rrah</i> ),	thou shalt or wilt speak.
il parlera ( <i>eel parrl'rrah</i> ),	he shall or will speak.
nous parlerons ( <i>noo parrl'rronh</i> ),	we shall or will speak.
vous parlerez ( <i>voo parrl'rray</i> ),	you shall or will speak.
ils parleront ( <i>eel parrl'rronh</i> ),	they shall or will speak.

Recite aloud the future tense of the verbs given above.

## Vocabulary

<b>l'anglais</b> ( <i>onhglay</i> ), m., the English language.	<b>la marche</b> ( <i>marrsh</i> ), the march.
<b>le français</b> ( <i>frronhsay</i> ), the French language.	<b>pendant</b> ( <i>ponhdonh</i> ), during.
<b>la langue</b> ( <i>lonhg</i> ), the tongue, the language.	<b>tirer</b> ( <i>teerray</i> ), to fire, to shoot.
<b>le jour</b> ( <i>shoorr</i> ), the day; (un jour, one day, some day).	<b>charger</b> ( <i>sharrshay</i> ), to charge.
<b>le mille</b> , the mile.	<b>parceque</b> ( <i>parrs'ker</i> ), because.
<b>la rivière</b> ( <i>reeveeyairr'</i> ), the river.	<b>mais</b> ( <i>mair</i> ), but.
<b>le temps</b> ( <i>tonh</i> ), the time.	<b>quinze</b> ( <i>kanse</i> ), fifteen.
<b>la fois</b> ( <i>fwah</i> ), the time (meaning occasion).	<b>quatre</b> ( <i>kahtrr'</i> ), four.
<b>le dîner</b> ( <i>decnay</i> ), the dinner.	<b>cinq</b> ( <i>sanhk</i> ), five.
	<b>attaquer</b> ( <i>ahtahkay</i> ), to attack.
	<b>même</b> ( <i>mairnt</i> ), even.
	<b>content</b> ( <i>kontonh</i> ), happy, glad.
	<b>maintenant</b> ( <i>manht'nonh</i> ), now.

## Reading

Je parle anglais parceque je suis américain, mais je ne parle pas bien français. Aimez-vous le français? Je l'aime beaucoup. C'est une belle langue. Je désire beaucoup la parler. Avez-vous marché beaucoup aujourd'hui? Oui, nous avons marché quinze milles. Nous avons traversé quatre ou cinq rivières. Pendant tout ce temps, l'ennemi a tiré sur nous. Nous avons même chargé deux fois, car l'ennemi a attaqué. Je n'aime pas les longues marches. J'ai faim, j'ai soif, et je suis fatigué. Donnez-moi un bon dîner, du café et un lit. Maintenant, je suis content.

## Vocabulary

je voudrais ( <i>voodrrair</i> ), I would like to, or, I would like to have.	I rester ( <i>restay</i> ), to stay, to remain.
porter ( <i>porrtay</i> ), carry.	penser ( <i>ponhsay</i> ), to think.
la poste ( <i>pohste</i> ), the post-office.	oublier ( <i>oobleeyay</i> ), to forget.
le facteur ( <i>factörr</i> ), the post-man.	commander ( <i>commonhday</i> ), to order.
passer, pass.	surtout ( <i>sürrtoo</i> ), above all.
la demi-heure ( <i>d'meeörr</i> ), the half-hour.	compter ( <i>conhtay</i> ), to count.
faire, do.	demeurer ( <i>d'möray</i> ), to live, to dwell.
le courrier ( <i>coorr-yay</i> ), the mail.	travailler ( <i>traviyay</i> ), to work.
	plusieurs, several.

## Reading

Voulez-vous porter ces lettres à la poste? Le facteur passera dans une demi-heure. N'oubliez pas de faire ce que je vous ai commandé, s'il vous plaît. Surtout, n'oubliez aucune lettre. Comptez-les bien et n'en oubliez aucune. Où demeurez-vous? A deux milles d'ici. Apportez-moi le courrier demain. Je resterai ici toute la journée. J'ai travaillé beaucoup aujourd'hui; je ne travaillerai pas demain. Vous regarderez

pour voir le facteur quand il passera. Il m'apportera probablement plusieurs lettres. Je n'oublierai pas ce que vous avez demandé. J'y penserai demain.

## Vocabulary

**l'après midi** (*laprrayhmeedee*), le repos (*r'po*), rest, respite.  
the afternoon. acheter (*ash'tay*), to buy.  
**la ville** (*veell*), the city; (**en hier** (*ee-yairr*), yesterday.  
**ville** (*veell*), to the city, to **sans doute** (*sonh doot*), with-  
town). out doubt.  
**la cigarette** (*seegarrett*), the **parfois** (*parrfwah*), some-  
cigarette. times.  
**la bonne amie** (*bonn ahmee*), **seulement** (*sölmonh*), only.  
the sweetheart. **peut-être** (*pötetrr'*), perhaps.  
**la solde**, the pay (of a soldier). **dernier, dernière** (*dairrnyay*,  
*dairrnyayrr*), the last.  
**la semaine** (*s'mayne*), the **tout à fait** (*toot ah fay*), quite.  
week. entirely.  
**le congé** (*konhzhay*), the leave of absence.

### Present Tense of *acheter* (*ash'tay*), to buy

j'achète ( <i>ashett</i> )	nous achetons ( <i>ash'tonh</i> )
tu achètes ( <i>ashett</i> )	vous achetez ( <i>ash'tay</i> )
il achète ( <i>ashett</i> )	ils achètent ( <i>ashett</i> )

### Present Tense of *savoir* (*savwahrr*), to know

je sais ( <i>say</i> )	nous savons ( <i>savonh</i> )
tu sais ( <i>say</i> )	vous savez ( <i>savay</i> )
il sait ( <i>say</i> )	ils savent ( <i>eel sahv</i> )

### Past Tense of *avoir* (*avwar*), to have; *eu*, had

j'ai eu ( <i>zhay ü</i> )	nous avons eu
tu as eu	vous avez eu
il a eu	ils ont eu

### Past Tense of *être* (*ettrr'*), to be; *été*, been

j'ai été ( <i>zhay aytay</i> )	nous avons été
tu as été	vous avez été
il a été	ils ont été

### Future Tense of *avoir*, I shall have

j'aurai ( <i>shorray</i> )	nous aurons ( <i>orronh</i> )
tu auras ( <i>orrah</i> )	vous aurez ( <i>orray</i> )
il aura ( <i>orrah</i> )	ils auront ( <i>orronh</i> )

### Future Tense of *être*

je serai ( <i>srray</i> )	nous serons ( <i>srronh</i> )
tu seras ( <i>srrah</i> )	vous serez ( <i>srray</i> )
il sera ( <i>srrah</i> )	ils seront ( <i>srronh</i> )

### Reading

Où avez-vous été cet après midi? J'ai été en ville acheter des cigarettes. Fumez-vous des cigares? Parfois mais j'ai préféré des cigarettes. Elles sont plus douces. Avez-vous de nouvelles de vos parents? Oui, hier j'ai eu deux lettres, une de ma mère et une de ma sœur. J'aurai probablement, une autre lettre de ma bonne amie demain ou après-demain. Alors je serai tout à fait content. Les soldats ont-ils eu leur soldat pour la semaine? Je ne sais pas. Je sais seulement que ma compagnie n'a pas encore eu la sienne. Nous l'aurons sans doute demain. Quand aurez-vous le congé que vous avez demandé? Je ne sais. Peut-être je l'aurai la semaine prochaine. Demain nous attaquerons et si je n'ai pas d'accident, il est probable que ma compagnie aura un repos de quelques jours. Pendant le repos, mon ami et moi demanderons un congé et il est probable que nous l'aurons. Où avez-vous été pendant votre dernier congé? J'ai été à Paris. J'y ai passé une semaine très agréablement. Henri et moi nous serons contents si nous pouvons y passer encore une semaine.

### Translate

Henry has been in town. He has brought tobacco and cigars. He will return tomorrow and then he will take the letters of the fellows with him. The enemy attacks generally in the morning. They shoot very badly. They have fired at least ten thousand shells since yesterday. The shells fall thick and fast (*dru*). Many have fallen (*sont tombés*). Near me but none has struck me. We have dug a new trench.

• We have found much water. I would like to remain in the cantonment where it is dry. Our artists have made a fine camouflage of this wood. John has been all day at the listening post (*aux écoutes*). I do not like that job. It is too tedious. I would like to attack with the bayonet. We shall march ten miles tomorrow. We shall probably have blisters on our feet. I would like to have a sweater, and an overcoat. It is cold.

# LESSON ELEVEN

## Verbs (Continued)

Verbs whose infinitive ends in *ir* belong to the second conjugation.

### Present Tense

-is	-issons
-is	-issez
-it	-issent

### Present Tense of *finir*, to finish

je finis ( <i>feenee</i> )	nous finissons ( <i>feeneessonh</i> )
tu finis ( <i>feenee</i> )	vous finissez ( <i>feeneesay</i> )
il finit ( <i>feenee</i> )	ils finissent ( <i>feeneess</i> )

Recite aloud using the same model, the present tense of *choisir*, *punir*, *fournir*, *accomplir*, *remplir*, *unir*, *réunir*.

### Past Tense

The past participle of verbs of the second conjugation ends in *i*. Example: *fini*.

### Past Tense of *finir*

j'ai fini ( <i>zhay feenee</i> )	nous avons fini
tu as fini	vous avez fini
il a fini	ils ont fini

Recite the past tense of the verbs given above:

### Future Tense

The future tense is formed by adding the endings:

-ai	-ons
-as	-ez
-a	-ont

to the *entire* infinitive.

### Future Tense of *finir*

je finirai ( <i>feeneerray</i> )	nous finirons
tu finiras	vous finirez
il finira	ils finiront

Among the verbs whose infinitives end in **ir**, a large number form their present irregularly. Among them are the following:

**dormir** (to sleep)

<i>Present</i>	<i>Past</i>	<i>Future</i>
je dors ( <i>dorr</i> )	j'ai dormi	je dormirai
tu dors ( <i>dorr</i> )	( <i>zhay dorrme</i> )	( <i>dorrmeerray</i> )
il dort ( <i>dorr</i> )		
nous dormons ( <i>dorrmonh</i> )		
vous dormez ( <i>dormay</i> )		
ils dorment ( <i>dorm'</i> )		

**partir** (to leave, to depart)

je pars ( <i>parr</i> )	je suis parti	je partirai
tu pars ( <i>parr</i> )		( <i>partecray</i> )
il part ( <i>parr</i> )		
nous partons ( <i>parrtonh</i> )		
vous partez ( <i>parrtay</i> )		
ils partent ( <i>part'</i> )		

**courir** (to run)

je cours ( <i>coorr</i> )	j'ai couru	je courrai
tu cours ( <i>coorr</i> )		( <i>coorray</i> )
il court ( <i>coorr</i> )		courras
nous courons ( <i>cooronh</i> )		courra
vous courez ( <i>cooray</i> )		courrons
ils courent ( <i>courr'</i> )		courrez
		courront

**fuir** (to flee)

je fuis ( <i>fwee</i> )	j'ai fui	je fuirai
tu fuis		
il fuit		
nous fuyons ( <i>fweeonh</i> )		
vous fuyez ( <i>fwee-ay</i> )		
ils fuient ( <i>fwee</i> )		

For other verbs in **ir** and in **oir** see page 70.



## Vocabulary

<b>punir</b> ( <i>püneerr</i> ), to punish.	<b>encore</b> ( <i>onkorr</i> ), yet, still,
<b>fournir</b> ( <i>foorneerr</i> ), to furnish.	again.
<b>bénir</b> ( <i>bayncerr</i> ), to bless.	<b>préférer</b> ( <i>prrayfayrray</i> ), to prefer.
<b>unir</b> ( <i>üneerr</i> ), to unite.	<b>jouer</b> ( <i>jooay</i> ), to play.
<b>la démocratie</b> ( <i>daymokrrah-see</i> ), democracy.	<b>car</b> ( <i>carr</i> ), for.
<b>choisir</b> ( <i>shwazeerr</i> ), to choose.	<b>eh bien</b> ( <i>eh bee-enh</i> ), well!

## Reading

Avez-vous fini la lettre à votre mère? Non, je n'ai pas encore commencé. Je la commencerai cet après midi et je la finirai en une heure. Je finis vite ce que j'ai une fois commencé. On dit que le soldat Jones a été puni. Qu'est-ce qu'il a fait? On dit qu'il a fourni des cigares à des prisonniers. Voici des bonbons et des cigarettes. Que choisissez-vous? Je choisirai les cigarettes. Je vous bénis pour cela, car je préfère les bonbons. Les Français, les Anglais, et les Américains sont unis dans le sentiment de fraternité. Laissez-moi travailler. Je voudrais finir ma lettre. Eh bien! Travaillez et finissez vite. Nous jouerons après.

## Translate

We will leave camp tomorrow. The Germans are fleeing again to their trenches. The soldiers who furnished the fodder are sleeping. The officers will punish the soldiers who do not work. Have you finished your job? When I finish it, I will run to the post-office. I left the cantonment early in the morning. We ran after the prisoners. Will you furnish cigars and bonbons to the regiment? I choose cigarettes for I prefer them. We slept all night long (*toute la nuit*), for today we will leave for the front.

# LESSON TWELVE

## Verbs (Continued)

Verbs whose infinitive ends in **re** belong to the third conjugation.

To form the present tense, the following endings are added to the stem of the infinitive:

-s	-ons
-s	-ez
- (no ending)	-ent

**Present Tense of *rendre* (*ronhdr̥r'*), to render, to give back, to give up**

je rends ( <i>ronh</i> )	nous rendons ( <i>ronhdonh</i> )
tu rends ( <i>ronh</i> )	vous rendez ( <i>ronhday</i> )
il rend ( <i>ronh</i> )	ils rendent ( <i>ronhd</i> )

The past participle of the third conjugation ends in **u**.  
Example: **Rendu**.

### Past Tense of *rendre*

j'ai rendu ( <i>ronhdü</i> )	il a rendu	vous avez rendu
tu as rendu	nous avons rendu	ils ont rendu

The future tense is formed by adding the future endings to the infinitive minus the final **e**. Example: **Je rendrai**.

### Future Tense of *rendre*

je rendrai ( <i>ronhdrray</i> )	il rendra	vous rendrez
tu rendras	nous rendrons	ils rendront

Recite aloud the three tenses of **vendre**, **descendre**, **entendre**, **attendre**, **tendre**.

### Irregular Verbs in *re*

**conduire** (*konhdweerr'*), to lead, conduct

<i>Present</i>	<i>Past</i>	<i>Future</i>
je conduis ( <i>konhdwee</i> )	j'ai conduit ( <i>konhdwee</i> )	je conduirai ( <i>konhdweerray</i> )
tu conduis		
il conduit		
nous conduisons		
vous conduisez		
ils conduisent		

écrire (*aykrreerr*), to write

j'écris ( <i>aykrree</i> )	j'ai écrit	j'écirai ( <i>aykrreerray</i> )
tu écris		
il écrit		
nous écrivons ( <i>aykrreevonh</i> )		
vous écrivez		
ils écrivent ( <i>aykrreev</i> )		

vaincre, to conquer, to vanquish

je vains ( <i>vahnk</i> )	j'ai vaincu ( <i>vanhkü</i> )	je vaincrai ( <i>vanhkrray</i> )
tu vains ( <i>vahnk</i> )		
il vaine ( <i>vahn</i> )		
nous vainquons ( <i>vahnkonh</i> )		
vous vainquez ( <i>vahnkay</i> )		
ils vainquent ( <i>vahnk'</i> )		

suivre (*sweevrr*), to follow

je suis ( <i>swee</i> )	j'ai suivi ( <i>sweevee</i> )	je suivrai ( <i>sweevrray</i> )
tu suis ( <i>swee</i> )		
il suit ( <i>swee</i> )		
nous suivons ( <i>sweevonh</i> )		
vous suivez		
ils suivent ( <i>sweev'</i> )		

rire (*reerr*), to laugh

<i>Present</i>	<i>Past</i>	<i>Future</i>
je ris ( <i>ree</i> )	j'ai ri ( <i>ree</i> )	je rirai ( <i>reerray</i> )
tu ris ( <i>ree</i> )		
il ris ( <i>ree</i> )		
nous rions ( <i>reeonh</i> )		
vous riez ( <i>reeay</i> )		
ils rient ( <i>ree</i> )		

dire (*deerr*), to say, to tell

je dis ( <i>dee</i> )	j'ai dit ( <i>dee</i> )	je dirai ( <i>deerray</i> )
tu dis ( <i>dee</i> )		
il dit ( <i>dee</i> )		
nous disons ( <i>deezonh</i> )		
vous dites ( <i>deet</i> )		
ils disent ( <i>deez</i> )		

mettre (*mettrr'*), to put, to place, to put on (clothes)

je mets (*may*)

j'ai mis (*mee*)

je mettrai

tu mets

(*mettrray*)

il met

nous mettons

vous metez

ils mettent (*met*)

F

faire (*fairr*), to do, to make

je fais (*fay*)

j'ai fait (*feh*)

je ferai (*ferray*)

tu fais (*fay*)

il fait (*fay*)

nous faisons (*fehzonh*)

vous faites (*fet*)

ils font (*fonh*)

## Vocabulary

l'abreuvoir (*ahbröwarr*), m.,  
watering trough.

la veste, the jacket (soldier's)

le lait (*layh*), the milk.

le sentier (*sonhtyay*), the path.

poursuivre (*poorrswetrr'*),

le service (*sairrveess*), the  
service.

to pursue.

un exercice (*exerrseess*), an

le bouton (*bootonh*), the but-  
ton.

exercise.

## Reading

Je conduis le cheval à l'abreuvoir. Ecrivez-vous une lettre? Nous écrivons nos lettres le soir. Conduisez ce prisonnier chez le capitaine. L'ennemi est vaincu. Nous vainquons sans difficulté. Il ne vaincra pas. Je suis l'ennemi. Non, suivez ce chemin-ci. Suivez ce sentier. Ils ont suivi la rivière. Nous sommes poursuivis. Nous avons poursuivi l'ennemi pendant une heure. Nous rions bien. Nous avons beaucoup ri. J'ai dit à mon ami ce que vous avez écrit. Je fais des exercices. J'ai fait mon service. Faites cela, s'il vous plaît. Je mets du lait dans mon café. Vous mettez des boutons à votre veste.

## Translate

Break that stick. There, it is broken. I am all in (**rompu de fatigue**, or **éreinté**). Here is my knife. Give it back when you are through with it. Have you learned to speak French? A little. I am still learning it (Tr. I learn it still). I hope to speak it soon. Have you sold your automobile in America? No, but I will sell it if anybody will take it at a good price. Do you hear that noise? They say it is (**ce sont**) machine guns. Go down that hill and follow the little stream. I will follow when you whistle. Don't laugh. I will tell you a good story. Have you told the captain that you wish to take a leave of absence? Pay attention (**Faire attention**).

## A Few Common Phrases

### Time of Day

NOTE: In the phonetic pronunciation, given in parentheses, single r's are not to be sounded, unless initial.

### The Time

**Quelle heure est-il?** (*kel ör ayteel*), What time is it?

**Il est midi** (*eel ay mcedee*), It is noon.

**Il est minuit** (*eel ay meenwee*), It is midnight.

**Il est quatre heures vingt-cinq** (*eel ay kahtrr ör vanhts-sanhk*), It is 4:25.

**Il est trois heures et quart** (*eel ay trrwahzörr ay karr*), It is a quarter past 3.

**Il est six heures** (*eel ay seez örr*), It is six o'clock.

**Il est onze heures et demie** (*eel ay tonhzörr ay dermee*), It is half past eleven.

**Il est une heure dix** (*eel aytünörr deess*), It is ten past one.

**Il es deux heures moins le quart** (*eel ay dözörr mwanh ler karr*), It is a quarter to two.

**Il est huit heures moins vingt** (*eel ay tweetörr mwanh vanh*), It is 20 minutes to 8.

# Questions and Answers

## Questions et réponses

(*Kessteeonh ay rayponhss*)

**Qui est la?** (*kee ay lah*) Who is there? **C'est moi** (*say mwah*) It is I.

**Qui êtes-vous?** (*kee ed voo*) Who are you? **Je suis Brown** (*zher swee Brown*), I am Brown.

**Que voulez-vous?** (*ker voolay voo*) What do you wish?

**Je voudrais vous parler** (*zher voodrrair voo parrlay*). I would like to talk to you.

**Quel est votre nom?** (*kel ay votrr nonh*), What is your name? **Mon nom est Jones** (*mouh nonh ay Jones*) My name is Jones.

**Plaît-il?** (*playteel*) What did you say? **Je dis que je m'appelle Jones** (*zher deeker zher mahpel Jones*), I say that I am called Jones.

**Me comprenez-vous?** (*mer konhprrenay voo*) Do you understand me? **Oui, Monsieur** (*wec mussyö*) Yes, sir.

**Parlez-vous français?** (*parrlay voo fronhssay*) Do you speak French? **Très peu** (*trray pö*) Very little.

**Je comprends assez bien** (*zher konhpronh ahssay beenh*) I understand fairly well.

**Que signifie ce mot?** (*ker seen yee fee ser mo*) What does that word mean?

**Que désirez-vous?** (*ker dayzeerray voo*) What do you wish?

**Pouvez-vous me rendre un service?** (*poovay voo mer ronhdrr unh sairrvess*) Can you do me a favor?

**Avec plaisir** (*ahvek playzeerr*) With pleasure.

**Certainement** (*sairrtaynmonh*) Certainly.

**Excusez-moi** (*eksküsay mwah*) Excuse me.

**De rien** (*der reeah*) Don't mention it, or, You are welcome.

**Merci (mairrssee)** Thank you.

**Répétez, s'il vous plaît (raypaytay seel voo play)** Repeat, please.

## Asking the Way

**Quel est ce village? (kel ay ser veelahzh)** What village is this?

**Où suis-je? (oo sweezh)** Where am I?

**Avez-vous vu passer des soldats? (avay voo vü pahssay day soldah)** Have you seen soldiers pass?

**Dans quelle direction sont-ils allés? (donh kel deerrecs-seconh sonhteel allay)** What direction have they taken?

**Quelle route ont-ils prise? (kel root onhteel preez)** What road have they taken?

**Le village est-il loin d'ici? (ler veelahzh ayteel lwanh deessee)** Is the village far from here?

**Quelle est la distance à ce village? (ker ay lah deestonhss ah cer veelahzh)** What is the distance to that village?

**Pouvez-vous me montrer le chemin? (poovay voo mer monhtrray ler shmanh)** Can you show me the way?

## Showing the Way

**Ce village s'appelle Beauregard (ser veelahzh sahpel bo rer gahr)** This village is called Beauregard.

**Vous êtes à... (voozedzah)** You are at...

**Oui, une compagnie est passée par ici (wee ün konh pan yee ay pahssay pahr eessee)** Yes, a company has passed here.

**Ils sont allés dans cette direction-là (eel sonhtalay donh sett deerek see onh lah)** They have gone in that direction.

**Ils ont pris cette route-là (eel zonh prree set root lah)** They have taken that road.

**Le village est à deux kilomètres d'ici (ler veelahzh ayt ah dö keelomairrr deessee)** The village is two miles away.



**Prenez ce chemin-là** (*prrrnay ser shmanh lah*) Take that road.

**Passez le pont sur le ruisseau** (*pahssay le ponh sürr ler rweesso*) Pass the bridge over the creek.

**Puis tournez à droite** (*pwée toorrnayzah drrwaht*) Then turn to the right.

**Et continuez tout droit** (*ay konhteenway too drrwah*) And continue straight ahead.

## Meeting a French Comrade

**Bonjour camarade** (*bonhshoor kah mah rahd*) Good morning comrade.

**Comment ça va-t-il?** (*komonh sah vahteel*) How do you do? How goes it?

**Très bien et vous?** (*trray beeanh ay voo*) Very well and you?

**Enchanté de faire votre connaissance** (*onhshontay der fairr vot konayssonhss*) Delighted to make your acquaintance.

**Quand êtes-vous arrivé?** (*konh ed voozahrrreevay*) When did you arrive?

**Nous sommes débarqués hier, avant-hier** (*noossom day-bahrrkay ecairr, ahvonhtyairr*) We landed yesterday, day before yesterday.

**A quel régiment appartenez-vous** (*ah kel rayzheemonh aphahrrrternay voo*) What regiment do you belong to?

**Au cent trentième d'infanterie** (*o sonh tronhtyem danh-fonhtree*) To the 130th Infantry.

**Etes-vous volontaire?** (*edvoo volonhtairr*) Are you a volunteer?

**Qu'est-ce que vous êtes en civil?** (*kessker voozett onh seeveel*) What are you as a civilian?

## First Aid

**Etes-vous blessé?** (*ed voo blessay*) Are you wounded?

**Oui, à la jambe** (*wee ah lah zhonhb*) Yes, in the leg.

**Est-ce grave?** (*ess grahv*) Is it serious?

**Je ne sais pas; je ne peux pas marcher** (*zher ner say pah; zher ner pö pah marrshay*) I don't know; I can't walk.

**Voyons un peu** (*vwah-yonhzunh pö*) Let's see.

**Vous me faites mal** (*voo mer faitr mahl*) You hurt me.

**Doucement, s'il vous plaît** (*doossmönh seel voo play*) Gently, please.

**A la tête** (*ah lah tairt*) In the head.

**Au bras gauche** (*o brrah goesh*) In the left arm.

**Au bras droit** (*o brrah drrwah*) In the right arm.

**A la main** (*ah la manh*) In the hand.

**Balle ou éclat?** (*bahl oo ayklah*) Bullet or shell splinter?

**Une balle à l'épaule** (*ün bahl ah laypole*) A bullet in the shoulder.

**Un éclat de bombe au front** (*unh ayklah der bonhb o fronh*) A shell splinter in the forehead.

**Je ne peux pas bouger le bras droit** (*zher ner pö pah boo-shay ler brah drrwah*) I can't move my right arm.

**Voulez-vous m'aider à aller au poste de secours** (*voolay voo mayday ah alay o post de skoor*) Will you help me to go to the dressing station?

**Appelez un médecin** (*ahplayz unh maydssanh*) Call a doctor.

**Où avez-vous mal?** (*oo away voo mahl*) Where does it hurt?

**Au pied; au genou; à la hanche; à la tête** (*o peeay; ozh-noo; ah lah onhzsh; ah lah tairt*) In my foot; in my knee; in my hip; in my head.

## Buying Things

**Bonjour, Madame** (*bonhzhoorr Mahdahm*) Good morning, Madam.

**Avez-vous des cigarettes et des allumettes?** (*avayvoo dair cecgahrret ay dairz ahliümet*) Have you cigarettes and matches?

**Donnez-moi aussi un paquet de tabac et une pipe, s'il vous plaît** (*donay mwah ossee unh pahkay der tahbah ay ün peep, seel voo play*) Give also a package of tobacco and a pipe, if you please.

**Je voudrais acheter du papier à lettre** (*sher voodrair shahsh-tay dü pahpeeay ah letrr*) I should like to buy some note paper.

**Avez-vous des enveloppes et du papier?** (*ahvayvoo dair zonhvelop ay du pahpeeay*) Have you envelopes and paper?

**Donnez-moi une boule de savon** (*donay mwah ünbool der sahvonh*) Give me a piece of soap.

**Je voudrais une brosse à dents** (*sher voodrairz ünbroas ah donh*) I should like a tooth brush.

**Avez-vous du chocolat?** (*avayvoo dü shocolah*) Have you chocolate?

**Combien est-ce, s'il vous plaît?** (*konhbeeanh ess seel voo play*) How much is it please?

**Combien, s'il vous plaît?** (*konhbeeanh, seel voo play*) How much, please?

## Asking for Something to Eat

**Bonjour, Madame. Pouvez-vous me donner quelque chose à manger?** (*bonhshor, Madahm, poozay voo mer donay kelker shos ah monhzhay*) Good morning, Madame, can you give me something to eat?

**J'ai grand' faim** (*zhay gronh fanh*) I am very hungry.

**Pouvez-vous me donner un verre d'eau?** (*poozayvoo mer donay unh vairr do*) Can you give me a glass of water?

**J'ai grand' soif** (*zhay gronh swahf*) I am very thirsty.

**Je voudrais boire un verre de lait** (*sher voodrray breahrr unh vairr der lay*) I should like to drink a glass of milk.

**Avez-vous des oeufs?** (*avayvoo dez ö*) Have you any eggs?

**Pouvez-vous me faire une tasse de café** (*poovay voo mer fairr üntahss der kafay*) Can you make me a cup of coffee?

**Je suis très fatigué** (*sher swee tray fateegay*) I am very tired.

**Merci, Madame, de votre hospitalité** (*mairrssee, mahdahm, der votrr ospeetahlcetay*) Thank you, Madam, for your hospitality.

## Asking for Information

**Bonjour, mon garçon** (*bonhzhoor monh gahrssson*) Good morning, my boy.

**Nous sommes des soldats américains, des amis** (*noo ssom day soldah zahmayreecanh, dayzamee*) We are American soldiers, friends.

**Avez-vous vu un avion allemand par ici?** (*avayvoo vü un ahveeconh ahlmonh pahrrcessee*) Have you seen a German airplane here?

**Où est-il tombé?** (*oo ayteel tonhbay*) Where did it fall?

**Derrière ce petit bois, monsieur** (*dairreeairr cer puttee bwah, mussyö*) Behind that little wood, sir.

**Est-ce que l'aviateur est mort?** (*essker lahveeahtörr ay mawr*) Is the aviator dead?

**Je crois qu'il est blessé** (*sher krwah keel ay blessay*) I believe he is wounded.

**Combien de soldats allemands sont passés par ici?** (*konh-beecanh der soldah zahlmonh sonh pahssay pahrrcessee*) How many German soldiers have passed here?

**Dans quelle direction sont-ils allés?** (*donh kei deerekssee-onh sonhteel alay*) In what direction have they gone?

**Depuis combien de temps sont-ils partis?** (*derpwee konh-beecanh der tonh sonhteel parrtree*) How long since they left?

# Letter Headings and Endings

Paris, le 15 décembre, 1917.

To a friend begin the letter by

**Mon cher Ami** or **Mon cher Georges**.

To an acquaintance:

**Cher Monsieur**.

If the acquaintance is a married woman:

**Madame**, or **Chère Madame** (if fairly friendly relations exist).

To an unmarried woman:

**Mademoiselle**, or **Chère Mademoiselle** (if fairly friendly relations exist).

To a French officer if superior in rank:

**Mon Capitaine**, **Mon Lieutenant**, **Mon Major**, **Mon Général**, **Mon Colonel**.

## Endings

When writing to a friend:

**Votre dévoué**, or **Bien à vous**, or **Bien votre**, or **Salut cordial**, or **Cordiale poignée de main** (Cordial handshake).

When writing to a woman:

**Veillez agréer, Madame, or Mademoiselle, l'expression de mes sentiments distingués.**

**Veillez agréer, Madame, or Mademoiselle, l'expression de mes sentiments respectueusement dévoués.**

**Veillez agréer, Madame or Mademoiselle, l'expression de mon profond respect.**

When writing to a man who is a mere acquaintance:

**Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.**

A little more friendly:

**Veillez agréer l'expression de mes meilleurs sentiments.**

To a business man or on business matters:

**Veillez agréer mes salutations empressées.**

To thank for favors received:

**Veillez agréer, Monsieur or Madame, avec tous mes remerciements, l'expression de mes sentiments distingués, or dévoués, or distingués et dévoués.**

# LESSON THIRTEEN

## Irregularities of Verbs in *er*

A few verbs present slight irregularities.

(1) Verbs which have a mute *e* or an acute *é* in the syllable preceding the *er* of the infinitive change that mute *e* or acute *é* into *è* grave (air) whenever the following syllable contains a silent *e*.

	<i>Present Indic.</i>	<i>Future</i>
mener, lead	je mène	je mènerai
acheter, buy	j'achète	j'achèterai
promener, walk	je promène	je promènerai
lever, raise, lift	je lève	je lèverai

Other verbs that follow the same rule are: **amener**, **surmener**, **emmener**, lead along, **soulever**, lift, **enlever**, carry off, **geler**, freeze, **dégeler**, thaw, **peser**, weigh, **achever**, complete.

céder, yield	je cède	je céderai
répéter, repeat	je répète	je répèterai
espérer, hope	j'espère	j'espèrerai

Other verbs are **régner**, **protéger**, **pénétrer**.

NOTE: In **appeller**, call, and **jeter**, throw, instead of changing *e* to *è*, the *l* and *t* are doubled before a mute *e*.

<i>Present</i>	<i>Future</i>
j'appelle	j'appellerai
je jette	je jetterai

(2) Verbs whose infinitive ends in **ger** (like **manger**) keep the *e* before the *o* of **nous mangeons** so as to preserve the soft sound of the *g*.

je mange, I eat	nous mangeons
-----------------	---------------

(3) Verbs whose infinitive ends in **cer** (like **placer**) take a cedilla under the *c* (ç) before the *o* of **nous plaçons** to preserve the *s* sound of *c*.

je place, I place	nous plaçons
-------------------	--------------

(4) Other verbs presenting particular irregularities are **aller** and **envoyer**.



### Present of *aller*, to go

je vais ( <i>vay</i> )	nous allons ( <i>aloh</i> )
tu vas ( <i>vah</i> )	vous allez ( <i>alay</i> )
il va	il vont ( <i>vonh</i> )

### Past of *aller*

je suis allé	nous sommes allés
tu es allé	vous êtes allés
il est allé	ils sont allés

### Future of *aller*

j'irai	nous irons
tu iras	vous irez
il ira	ils iront

### Present of *envoyer*, to send

j'envoie ( <i>onhwah</i> )	nous envoyons ( <i>onhwahyonh</i> )
tu envoies	vous envoyez
il envoies	ils envoient

### Past of *envoyer*

j'ai envoyé, etc.

### Future of *envoyer*

j'enverrai ( <i>onhvairray</i> )	nous enverrons
tu enverras ( <i>onhverrah</i> )	vous enverrez
il enverra ( <i>onhverrah</i> )	ils enverront

## Exercise

I lead. I do not yield. We do not yield. He brings the horse. He leads away the horses. They raise their heads (*la tête*). John and you buy a present. His ears are freezing. It freezes. I have bought a present. Have you brought fruit? He has yielded. They have brought the horses. They have lifted their heads. We have carried a trench (*enlever*). I have completed my work. Your leg is frozen. It is frozen. We shall not yield. You will lead the horses. He will buy cigarettes. They will call the doctor. Will you bring the men? You will not raise your heads. Shall we carry the trench?

# Irregular Verbs in *ir* and *oir*

partir, to leave

<i>Present</i>	<i>Past</i>	<i>Future</i>
je pars ( <i>parr</i> )	je suis parti	je partirai
tu pars	etc.	( <i>parrteerray</i> )
il part ( <i>parr</i> )		etc.

nous partons  
vous partez  
ils partent (*pahrri*)

servir (*sairrveer*), to serve

je sers ( <i>sairr</i> )	j'ai servi	je servirai
tu sers		

il sert (*sairr*)  
nous servons  
vous servez  
ils servent (*sairvent*)

devoir (*d'zwarr*), to owe, must

je dois ( <i>dzwah</i> )	j'ai dû	je devrai
tu dois		

il doit  
nous devons  
vous devez  
ils doivent

falloir (*fahlwahrr*) (impersonal verb), to be necessary

il faut ( <i>fo</i> )	il a fallu	il faudra ( <i>fodrrah</i> )
-----------------------	------------	------------------------------

recevoir (*r'serzwahrr*), to receive

je reçois ( <i>r'swah</i> )	j'ai reçu	je recevrai
tu reçois		

il reçoit (*r'swah*)  
nous recevons (*r'serwonh*)  
vous recevez  
ils reçoivent (*r'swahv*)

savoir (*savwahrr*), to know

je sais ( <i>say</i> )	j'ai su	je saurai ( <i>sorray</i> )
tu sais		

il sait (*say*)  
nous savons (*sahvonh*)  
vous savez  
ils savent

mouvoir (*moovwahrr*), to move  
je meus (*mö*) j'ai mu je mouvrai

tu meus

il meut (*mö*)

nous mouvons (*moovonh*)

vous mouvez

ils meuvent (*möv*)

pleuvoir (*plövahrr*) (impersonal verb), to rain  
il pleut (*plö*) il a plu il pleuvra

(*plövrrah*)

pouvoir (*poovwahrr*), to be able  
je peux (*pö*) j'ai pu je pourrai

tú peux (*pö*)

(*pooray*)

il peut (*pö*)

nous pouvons (*poovonh*)

vous pouvez (*poovay*)

ils peuvent (*pöv*)

vouloir (*voolwahrr*), to wish, to be willing  
je veux (*vö*) j'ai voulu (*voolü*) je voudrai

tu veux

(*poorray*)

il veut (*vö*)

nous voulons (*voolonh*)

vous voulez

ils veulent (*völ*)

voir (*vwahrr*), to see  
je vois (*vwah*) j'ai vu je verrai (*verray*)

tu vois

il voit (*vwah*)

nous voyons (*vwahyonh*)

vous voyez (*vwahyay*)

ils voient (*vwah*)

s'asseoir (*sasswahrr*), to sit  
je m'assieds (*masseey*) je me suis assis je m'assiérai

tu t'assieds (*tasseeyay*)

(*assee*)

(*masseeyerray*)

il s'assied (*sasseeyay*)

nous nous asseyons (*assayonh*)

vous vous asseyez (*assayay*)

ils s'asseyent (*sassay*)

## Reading

Savez-vous ou je peux m'asseoir? Je ne peux plus marcher. Il pleut. Il me faut trouver un abri. Je sais que nous devons partir bientôt, mais la route est longue et je suis très fatigué. Voyez-vous le poste de secours là-bas. Si nous nous mouvons si lentement, nous n'arriverons jamais. Asseyons nous ici. Ces arbres nous serviront d'abri pendant qu'il pleut. Va-t-il pleuvoir toujours? Partirons-nous avant le soir? Il doit être six heures. Il nous faut partir d'ici. Attention. J'ai vu une lumière là-bas. Ça (that) doit être celle du poste de secours. Nous le saurons bientôt. Ils viendront nous chercher. Ils nous ont vu et ils savent que nous sommes des soldats blessés. Ils nous recevront bien. Je ne peux pas me mettre debout. Je me suis assis trop longtemps.

## Translate

Do you know where we are? I can not see. I would like to sit down a moment. We ought to go away from here but I am so tired. Will you sit down here beside me? Did you see a light? We will never get there, my feet move so slowly. We must hurry (**nous presser**). It is raining. It rained last night. It will rain tomorrow. We will not be able to see the light if it rains. I received my leave of absence yesterday. I will leave tomorrow perhaps. I did not know that you had received yours. Are you sitting beside me? I do not see very well.

## Vocabulary

**bientôt** (*beeyento*), soon.

**lentement** (*lonht'monh*),

slowly.

**l'arbre** (*arrbrr*), tree.

**la lumière** (*lümeeyairr*), light.

**pendant que** (*ponhdonh ker*),

while.

**se mettre debout** (*mettrr der-*

*boo*), to stand up.

**trop** (*tro*), too.

## Irregular Verbs in *re*

**boire** (*bwarr*), to drink

je bois ( <i>bwah</i> )	j'ai bu	je boirai
tu bois		
il boit		
nous buvons ( <i>büvonh</i> )		
vous buvez		
ils boivent ( <i>bwahv</i> )		

**croire** (*krrwarr*), to believe

je crois ( <i>krrwah</i> )	j'ai cru	je croirai
tu crois		
il croit		
nous croyons ( <i>krrwahyonh</i> )		
vous croyez ( <i>krrwahyay</i> )		
ils croient ( <i>krrwah</i> )		

**connaître** (*konnetrr*), to be acquainted with

je connais ( <i>she konnay</i> )	j'ai connu	je connaitrai
tu connais		( <i>konnettrray</i> )
il connaît		
nous connaissons ( <i>konnessonh</i> )		
vous connaissez ( <i>konnessay</i> )		
ils connaissent ( <i>konness</i> )		

**mettre** (*mettrr*), to put, to place

je mets ( <i>mair</i> )	s'ai mis ( <i>mee</i> )	je mettrai
tu mets		
il met		
nous mettons ( <i>mettonh</i> )		
vous mettez		
ils mettent ( <i>mett</i> )		

**prendre** (*pronhrrr*), to take

je prends ( <i>pronh</i> )	j'ai pris ( <i>prree</i> )	je prendrai
tu prends		
il prend		
nous prenons ( <i>prrr'nonh</i> )		
vous prenez		
ils prennent		

coudre (*koodrr*), to sew

je couds ( <i>koo</i> )	j'ai cousu	je coudrai
tu couds	( <i>koozü</i> )	( <i>koodray</i> )
il coud ( <i>koo</i> )		
nous cousons ( <i>koosonh</i> )		
vous cousez ( <i>koosay</i> )		
ils cousent ( <i>kooz</i> )		

moudre (*moodrr*), to grind

je mouds ( <i>moo</i> )	j'ai moulu	je moudrai
tu mouds	( <i>moolü</i> )	
il moud		
nous moulons ( <i>moolonh</i> )		
vous moulez ( <i>moolay</i> )		
ils moulent ( <i>möl</i> )		

vivre (*veevrr*), to live

je vis ( <i>vee</i> )	j'ai vécu ( <i>vaykü</i> )	je vivrai
tu vis		
il vit ( <i>vec</i> )		
nous vivons ( <i>veevonh</i> )		
vous vivez ( <i>veevay</i> )		
ils vivent ( <i>veev</i> )		

lire (*leerr*), to read

je lis ( <i>lee</i> )	j'ai lu	je lirai
tu lis		
il lit		
nous lisons ( <i>leezonh</i> )		
vous lisez		
ils lisent ( <i>leez</i> )		

faire (*fair*), to make, to do

je fais ( <i>fay</i> )	j'ai fait ( <i>fay</i> )	je ferai ( <i>furray</i> )
tu fais		
il fait		
nous faisons		
vous faites ( <i>fate</i> )		
ils font ( <i>fonh</i> )		

conduire (*konhdweer*), to lead, to conduct

je conduis ( <i>konhdwee</i> )	j'ai conduit	je conduirai
tu conduis	( <i>kondwee</i> )	
il conduit		
nous conduisons ( <i>kondweezonh</i> )		
vous conduisez ( <i>kondweezay</i> )		
ils conduisent ( <i>kondweeze</i> )		

## Reading

### Irregular Verbs in *re*

Je prends du café le matin et du thé le soir. Je connais ce chemin. Connaissez-vous cet homme? L'avez-vous connu longtemps? Non, je n'ai pas pris de prisonniers. J'ai pris un rhume. J'ai pris un refroidissement. Je vous crois. Je croirai cela si je le vois. Je ne l'ai pas cru. L'avez-vous cru? Il s'est tu. Nous avons bu du vin. Buvez-vous du vin? Avez-vous bu du thé ou du café? Je boirez ce que vous me donnerez. Voulez-vous moudre le café s'il vous plaît? Moi, je frirai les pommes de terre. Voilà elles sont frites et le café est moulu. Je le moudrai demain. Je coudrai aussi les boutons à mon pantalon. Je couds très bien. Voilà, c'est déjà cousu. Vous cousez très bien mon ami. Vit-il encore? Oui, il vit encore. mais il est très malade. Il vivra si le médecin arrive à temps. La viande, cuit-elle? Elle a cuit longtemps. Je crois qu'elle est bien cuite.

## Translate

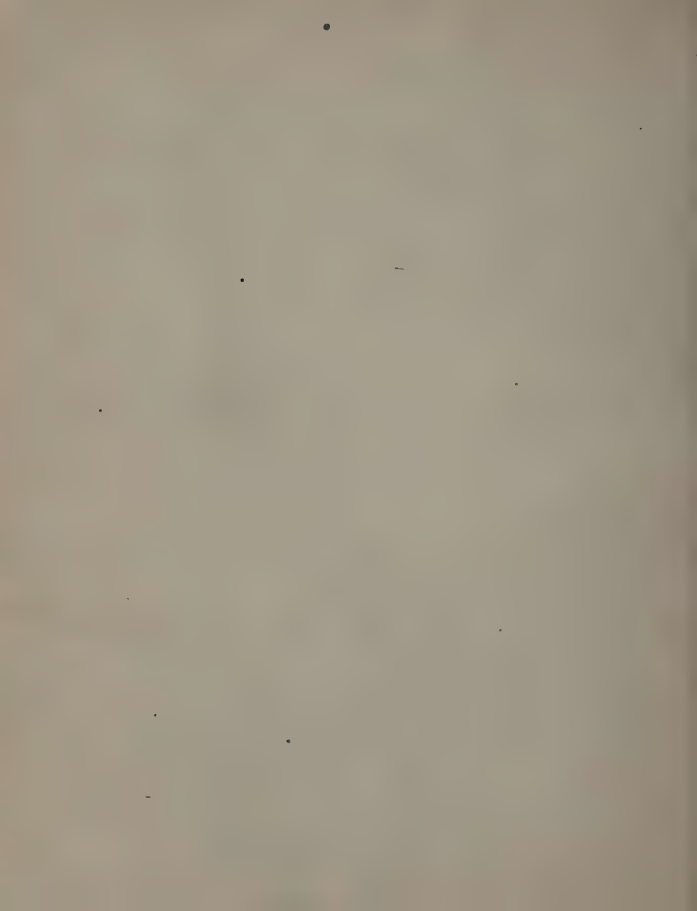
Have you drunk the water? Do you believe it is good? Yes, I believe so. Have you a needle and thread? I wish to sew a button on my trousers. Live happy. He will live. He is dead. He died like a hero. The coffee is ground, the potatoes are fried, the meat is cooked and the water is boiled. Let us breakfast (either *déjeuner* or *prendre le déjeuner*).



## Vocabulary

<b>le thé</b> ( <i>tay</i> ) tea.	<b>déjà</b> ( <i>dayzhah</i> ), already.
<b>le chemin</b> ( <i>sh'manh</i> ), road.	<b>encore</b> ( <i>onhcorr</i> ), still, yet,
<b>le rhume</b> ( <i>riim</i> ), a cold.	again.
<b>un refroidissement</b> ( <i>r'frrwah-</i> <i>deess'monh</i> ), a chill.	<b>l'aiguille</b> , f. ( <i>leg-wee</i> ), the
<b>le vin</b> ( <i>vanh</i> ), wine.	needle.
<b>la pomme de terre</b> ( <i>pomm</i> <i>d'tairr</i> ), the potato.	<b>le fil</b> ( <i>feel</i> ), the thread.
<b>la viande</b> ( <i>veeconhd'</i> )	<b>le bouton</b> ( <i>bootonh</i> ), the but-
<b>le médecin</b> ( <i>mayd'sanh</i> ), the	ton.
doctor.	<b>le héros</b> ( <i>ay-roh</i> ), the hero.
<b>longtemps</b> ( <i>lonhtonh</i> ), adv.,	<b>bouillir</b> ( <i>boo-ycerr</i> ), to boil.
for a long time.	<b>l'eau</b> , f. ( <i>lo</i> ), the water.
<b>demain</b> ( <i>d'manh</i> ), tomorrow.	<b>cuire</b> ( <i>kwcerr</i> ), to boil.
	<b>frire</b> ( <i>frreerr</i> ), to fry.

**General Rules for French  
Pronunciation**



# FRENCH PRONUNCIATION

## GENERAL RULES

French words are pronounced *syllable by syllable*. All syllables are pronounced with *equal distinctness*, a slight stress being laid on the last.

**capacité** (*kah-pah-see-tay*)

**inutile** (*ee-nu-tee-l*)

NOTE: A syllable generally ends with a vowel.

### Pronunciation of Vowels

**a**—less broad than *a* in *father*.

less flat than *a* in *cat*.

**la** (*lah*), **papa** (*pah-pah*)

**à la gare** (*ah lah gahr*)

**e** has four written forms, **e**, **é**, **è**, and **ê**.

**e** is mute or silent at the end of a word of more than one syllable.

**balle** (*bahl*)

**e** at the end of a syllable within a word or at the end of a word of one syllable, has the indistinct sound of *e* in *the father*, resembling the sound of *u* in *but*.

NOTE: We shall indicate this indistinct **e** by means of an apostrophe (') or by **er**. The **r** is not to be pronounced.

**me** (*mer*), **te** (*ter*)

**petite** (*puttee*) or (*p'tit*)

**e** has the sound of *e* in *let* when coming before a consonant in the same syllable.

**dette** (*debt*)

**e** before a final **r**, however, or **ez**, sounds like *ey* in *they*.

**donner** (*donnay*), **donnez**

**é** (acute accent) has the sound of *ey* in *they*.

**pré** (*prey*)

è (grave) or ê (circumflex) sounds like *ai* in *pair*.

**père** (*pair*, **mère** (*mair*))

**être** (*ettr'*)

*i* always pronounced like *ee*.

**péril** (*payreel*)

*y* has the same sound as *i*.

**type** (*teept*)

*o* is long as in *rose* when it precedes *s* or an unpronounced final consonant, or when bearing a circumflex accent.

**rose** (*roz*), **pot** (*po*), **tôt** (*to*)

*o* is short as in *nor* in all other cases.

**robe** (*rob*, almost *raweb*)

**officier** (*ofeessyay*)

*u* is like the German *ü* (umlaut). To produce the sound, place lips in position to utter *oo*, and try to say *ee*.

**mur** (*mür*), **allure** (*allürr*)

*u* in *que*, *qui*, *gui*, *gue* is silent.

**que** (*ker*), **qui** (*kec*)

## Consonants

Final consonants are usually silent, with the exception of **c**, **f**, **l**, **r**.

**sac** (*sahk*), **chef** (*shcf*), **fol** (*fol*)

**c** has the sound of **k** before **a**, **o**, and **u**, and before all other consonants except **h**.

**cable** (*kabbl*), **cure** (*kür*)

Before **e**, **i**, or **y**, **c** has the sound of **s**.

**cette** (*settt*), **citerne** (*sitairn*)

**c** may be made to sound like **s** before **a**, **o** and **u** by placing a cedilla (**ç**) under the **c**.

**garçon** (*garrsonh*)

**g** has the sound of *g* in *guard* before **o**, **a** or **u**.

**garder** (*garrday*), **gober** (*gobay*)

Before **e**, **i** and **y**, **g** sounds like *s* in *leisure*, or like *z* in *azure*.

**léger** (*layzhay*), **obliger** (*obleeshay*)

**gn** has the value of *ni* in the English word *onion* or of the Spanish *ñ* in the word *señor*. **signifier** (*seenyeeef'yay*)

**h** is always silent.

**homme** (*omm*), **hardi** (*arrdec*)

**j** sounds like *zh* in *azure*.

**joli** (*zholee*)

**s** between vowels sounds like *z* in English.

**rose** (*roz*)

Otherwise **s** has the sound of *ss*.

**salut** (*ssaliü*)

**p** preceding another consonant is always pronounced.

**psychologie** (*p-ssee-ko-lo shee*)

**t** in the endings **ation**, **atie**, **utie**, **etie**, has the sound of *ss*.

**nation** (*nahsseeonh*), **diplomatie** (*deeplomassee*)

NOTE: All consonants are pronounced distinctly.

## Nasal Vowels

Every French vowel when followed by **n** or **m** becomes nasal unless followed by a vowel. In the latter case, the **n** belongs to the next syllable.

**an**, **am**, **en**, **em** sound like *au* in *vaunt* or *jaunty*, but the **n** or **m** should not be heard. To produce the sound, pronounce *ah* through the nose.

**enfant** (*onhfonh*)

**sang** (*sonh*), **dans** (*donh*)

**in**, **im**, **yn**, **ym**, **ain**, **aim**, **ein**, **eim** are pronounced like the *an* in *twang* but without pronouncing the *g*. There should be no suspicion of a **g** in the French nasal.

**vin** (*vanh*), **vingt** (*vanht*)

**on, om** are pronounced like *σ* in *gong*, again melting the **n** sound into the vowel.

**mon** (*monh*)

**un, um, eun** are pronounced like *un* in *sung* omitting the *g* sound.

**humble** (*umhbl*)

Vowels followed by **mm** or **nn** are not nazalized.

**ennemi** (*enn-mee*). Exceptions, **emmener** (*ahmnay*),  
lead away, **ennui** (*anhwee*), boredom.

### Vowel Combinations

**ai** when ending a word has the sound of *ay*.

**j'ai** (*zhay*), **j'aurai** (*zhorray*)

**ai** when followed by a consonant or by another vowel, it has the sound of *ai* in *pair*.

**maison** (*mai-zonh*)

**ail, aille** when ending a word, have the sound of *ah-ee* pronounced rapidly as one syllable, or of *i*.

**travail** (*trrahvahee*) or (*travvi*)

**au, eau** have the sound of long *o*.

**beau** (*bo*), **faute** (*fot*)

**ei** has the sound of *e* in *pen*, but a little more drawn out.

**peine** (*pen*), **Seine** (*sen*)

**oi** has the sound of *wah*.

**moi** (*mwah*)

**ou** has the sound of *oo*.

**tout** (*too*), **vous** (*voo*).

**oeu, eu** have somewhat the sound of *ou* in *trouble*, more nearly that of the German *ö*.

**leur** (*lör*)

### Linking

Although most final consonants are silent, they are, however, pronounced when the word that follows begins with a vowel. The final consonant is carried over or linked with the initial vowel of the word that follows.

**Venez ici mes enfants** (*V'nay-zeessee-may-zonhfonh*)

When linked,

**s** becomes **z**, **les enfants** (*lay zonhfonh*)

**d** becomes **t**, **Il vend un livre** (*Il vönh tunh leevrr*).



## Read Aloud

suprême (sü-prrairm), réunit (ray-ü-nee), exceptionnel  
 (ek-cep-see-on-nel), misérable (mee-zay-rrahbl), unanimité  
 (ü-nah-nee-mee-tay), souverain (soo-v'-rranh), indignité  
 (anh-deen-yee-tay), exécuter (eg-zay-kü-tay), criminel  
 (kree-mee-nel), alors (ah-lorr), pays (pay-ee), coucher  
 (koo-shay), soir (swahrr), bien (bee-yanh), neuf (nöf),  
 heure (örr, like ur in turtle), quand (konh), reçu (r'sü),  
 télégramme (tay-lay-grahm), un (unh), ami (ah-mee), ceux  
 (sö), viens (vee-yanh), retrouver (r'trroo-vay), appellei  
 (ap-lay), Bernard (Bair-nahrr), matelot (mat-lo), partirons  
 (pahrr-teerr-onh), demain (d'manh), matin (mah-tanh), Nice  
 (Neess), répondit (ray-ponh-dee), lendemain (lonh-d'manh),  
 cinq (sankh), quittons (kee-tonh), port (porr), dans (donh),  
 sortie (sorr-tee), golfe (gol-f), poussés (poo-say), brise  
 (brreez), légère (lay-zhairr), enfin (onh-fanh), atteignons  
 (ah-taynh-yonh), cap (kahp), Antibes (Ohn-teeb), entrons  
 (onh-trronh), comme (komm), midi (mee-dee), somme  
 (onh-trronh), comme (komm), midi (mee-dee), somme  
 (nha-eef), naïvement (nah-eev-monh), saluons (sahlü-onh),  
 roi (rwah), qui (kee), sans (sonh), sang (sonh), invasion  
 (anh-vah-zee-onh), révolution (ray-vo-lü-see-yonh), règne  
 (rennyuh), heureux (ö-rrö), peuple (pö-pl), milieu (meel-  
 yö), cérémonie (say-rray-mo-nee), cour (koorr), où (oo),  
 sont (sonh), conservées (conh-sairr-vay), intacte (anh-takt),  
 tradition (trrah-dee-syonh), révérences (ray-vay-rronss),  
 vingt-six (vahnt-seess), toutes (toot), formules (forr-mül),  
 usitées (ü-zee-tay), autrefois (otrr-fwah).



**Comparative Tables of  
Money, Time, Weights  
and Measures**



## TABLES

<i>American Money</i>	<i>French Money</i>	<i>Symbols</i>
1 dollar—	5 (cinq) francs, or une pièce de cent (100) sous .....	5f.
½ dollar—	2 (deux) francs 50 (cinquante) centimes .....	2f.50
¼ dollar—	1 (un) franc 25 (vingt-cinq) centimes.....	1f.25
1 dime—	½ franc or 50 (cinquante) centimes.....	40c
1 cent—	5 (cinq) centimes .....	5c

<i>French Money</i>	<i>American Money</i>
5 francs, une pièce de 100 (cent) sous.....	1 dollar
2 (deux) francs, une pièce de 40 (quarante) sous..	40 cents
1 franc, une pièce de 20 (vingt) sous.....	20 cents
50 centimes, or 10 (dix) sous.....	10 cents
pièce de dix centimes (10) or deux sous.....	2 cents
pièce de 5 (cinq) centimes or un sou.....	1 cent

In gold—pièce de 10 francs, 20 francs, 100 francs..\$2, \$4, \$20

Notice that the sou is equivalent to the American cent, so that centimes may be reduced as follows:

centimes	sous	cents
5	1	1
10	2	2
15	3	3
20	4	4
25	5	5
30	6	6
35	7	7
40	8	8
45	9	9
50	10	10
55	11	11

centimes	sous	cents
60	12	12
65	13	13
70	14	14
75	15	15
80	16	16
85	17	17
90	18	18
95	19	19

Remember that 1 franc is 20 cents; 3 francs 75 would be: 3 francs=60 cents; 75 centimes=15 cents; total, 75 cents.

To reduce large sums to their American equivalent, divide by ten and multiply by two.

37f. 40— divided by ten equals 3.74; multiplied by two, \$7.48.

### Time

Official time in France runs from 1 to 24 o'clock. 1 o'clock is 1 a. m. American time; noon is 12 o'clock; 1 p. m. is 13 heures; 2 p. m. is 14 heures; 7 p. m. is 19 heures; 10 p. m. is 22 heures.

**Cardinal Numbers,  
Days of Week  
and Months**





## \* Cardinal Numbers

From one to twenty

un .....	1	onze .....	11
deux .....	2	douze .....	12
trois .....	3	treize .....	13
quatre .....	4	quatorze .....	14
cinq .....	5	quinze .....	15
six .....	6	seize .....	16
sept .....	7	dix-sept .....	17
huit .....	8	dix-huit .....	18
neuf .....	9	dix-neuf .....	19
dix .....	10	vingt .....	20
thirty—trente		five hundred—cinq cent	
forty—quarante		one thousand—mille	
fifty—cinquante		five thousand—cinq mille	
sixty—soixante		thirty-one—trente-et-un	
seventy—soixante-dix		twenty-two—vingt-deux	
eighty—quatre-vingt		one hundred and fifteen—	
ninety—quatre-vingt-dix		cent quinze	
one hundred—cent			

## Days of the Week

Sunday—dimanche	Thursday—jeudi
Monday—lundi	Friday—vendredi
Tuesday—mardi	Saturday—samedi
Wednesday—mercredi	

## Months of the Year

janvier	juillet
février	août
mars	septembre
avril	octobre
mai	novembre
juin	décembre

## Measures of Length

### mésures de longueur

The French unit of length is the **mètre**, exactly 3937 inches, or roughly 40 inches.

The **mètre** is divided into 100 **centimètres**.

The **centimètre** is divided into 10 **millimètres**.

A **centimètre** is roughly  $\frac{3}{8}$  of an inch.

A **millimètre** is  $\frac{4}{100}$  of an inch.

One inch is about  $2\frac{1}{2}$  **centimètres**.

NOTE: The 75 **millimètre gun** (**le soixante-quinze**) is about a three inch calibre gun.

Ten **centimètres** is about 4 inches.

Distances along the road are measured in **kilomètres** (1000 **mètres**).

1 **kilomètre** is 3300 feet, or 1100 yards, or  $\frac{62}{100}$  of a mile.

1 mile is 1600 **mètres**, or over  $1\frac{1}{2}$  **kilomètres**.

A **hektomètre**, or 100 **mètres**, is 108 yards 4 feet 4 inches.

## Surface Measures

Unit—1 square **mètre**, or 10.7 sq. ft.; 1 square **kilomètre**, or 247 acres.

Land is usually measured in **ares** and **hectares**.

An **are** is 10 x 10 **mètres**; a **hectare** is 100 **ares**, or  $2\frac{1}{2}$  acres.

The unit of surface measure (walls, ceilings, etc.), is the square **mètre**, 1.196 sq. yds.

## Volume

Unit 1 cubic **mètre**, or  $35\frac{1}{2}$  cubic feet, or  $1\frac{3}{10}$  cubic yards.

## Liquid Measure

Unit, 1 **litre**, or 1 quart liquid measure, or  $\frac{9}{10}$  quart dry measure; 1 **décalitre**, or ten **litres**, or  $2\frac{6}{10}$  gal. or 1 peck.; 1 **hektolitre**, 100 **litres**, or  $26\frac{4}{10}$  gal.

1 quart—1 **litre**; 1 gal.— $4\frac{1}{2}$  **litres**; 1 bushel—36 **litres**.

## Fever Thermometer

The French use the Centigrade system, the Americans the Fahrenheit. If you take a temperature with a Centigrade thermometer, multiply the centigrades by  $\frac{9}{5}$  and add 32 to the result.

40 degrees centigrade will give  $\frac{40 \times 9}{5}$  or 72, + 32 = 104 degrees F.

To change Fahrenheit into Centigrade, begin by subtracting 32 and multiply the result by  $\frac{5}{9}$ .

104 degrees F. — 32 =  $\frac{72 \times 5}{9}$  or 40 degrees Centigrade.

NOTE: 37 degrees Centigrade is normal; 98 degrees Fahrenheit is normal

## Weight

1 gramme (kg)— $15\frac{1}{2}$  grains.

500 grammes, also called *une livre* (a French pound), 1.1 lbs.

1000 grammes, or a kilogramme, 2.2 lbs.



**ENGLISH-FRENCH  
VOCABULARY**





## ENGLISH-FRENCH VOCABULARY

**bandon**, abandonner, v.  
**abcess**, l'abcès, m.  
**abdomen**, le ventre or l'abdomen  
**able**, capable; **to be—**, pouvoir; **I am—**, je peux, etc.  
**above**, sur; au dessus de.  
**action** (fight), combat, bataille. **Killed in—**, mort à l'ennemi.  
**across**, à travers.  
**advance**, avancer, v.  
**advance-guard**, l'avant-garde, f.  
**after**, après.  
**again**, encore; de nouveau.  
**age**, l'âge, m.  
**ago**, il y a,  
**aid**, le secours; **first—kit**, paquet de pansement, m.  
**aim**, viser, v.; **take a good—**, visez-bien.  
**air**, l'air, m.; **to—**, aérer, v. (*ah ayrray*).  
**alarm**, l'alarme, f.; **sound the—**, donner l'alarme.  
**all**, tout, tous; toute, toutes.  
**allow**, permettre, v.

**allowance**, le paiement.  
**almost**, presque; à peu près (*ah pö pray*).  
**alone**, seul.  
**along**, le long de; **take this along**; emportez cela.  
**alongside**, côte à côte.  
**aloud**, à haute voix.  
**already**, déjà.  
**also**, aussi.  
**alternate**, alternatif; fem., —ve.  
**always**, toujours.  
**ambassador**, l'ambassadeur, m.  
**ambulance**, l'ambulance, f.  
**ambush**, l'embuscade, f.  
**ammunition**, les munitions, f., pl.  
**among**, parmi; entre.  
**amuse**, amuser, v.  
**amusing**, amusant.  
**angry**, furieux-se.  
**ankle**, la cheville.  
**announce**, annoncer, v.  
**answer**, la réponse; **to—**, répondre; past: répondu.  
**any**, du, de là, des.

**anything**, quelque chose.  
**appetite**, l'appétit, m.  
**appetiser**, hors, d'oeuvre, m.  
 (orr dövr).  
**apple**, la pomme.  
**approach**, l'approche, f.;  
 to—, approcher, v.  
**arm** (weapon), l'arme, f.;  
 to—, armer, v. to arms! aux  
 armes (ozarm).  
**arm** (part of body), le bras.  
**armor-plated**, blindé.  
**army**, l'armée, f.  
**arrest**, arrêter, v.  
**arrive**, arriver, v.  
**as**, comme; **as...as**, aussi...  
 que.  
**asbestos**, l'amiante, m.  
**asphyxiate**, asphyxier, v.;  
**asphyxiating gas**, gaz as-  
 phyxiant, m.  
**astonish**, étonner, v.  
**at**, à; en; chez; dans.  
**attack**, l'attaque; l'assaut;  
 to—, attaquer.  
**attempt**, l'essai, m.; to—,  
 essayer, v.  
**Austria**, l'Autriche, f.; Aus-  
 trian, Autrichien.  
**autumn**, l'automne, m. (loto)  
**avoid**, éviter, v.

**awake** (adj.) éveillé; to  
 s'éveiller.  
**awaken**, éveiller, v.  
**axe**, la hache.  
**axle**, l'essieu, m.  
**back**, le dos; **back**, to co  
 (backward), en arrière;  
 venir, v.; **go back a**  
**forth**, faire le navette.  
**bacon**, le lard.  
**bad**, mauvais, e.  
**badge**, l'insigne, f.  
**badly**, mal.  
**bag**, le sac; **sleeping—**,  
 de couchage.  
**baker**, le boulanger.  
**ballast**, le lest (*lesst*).  
**balloon**, le ballon.  
**bandage**, le bandage; to  
 bandager.  
**baptism of fire**, le baptême  
 du feu (bahtairm).  
**bar**, barrer, v.  
**barbarian**, le barbare.  
**barbaric**, barbare, adj.  
**barbarism**, la barbarie.  
**barbed wire**, fil barbelé.  
**bare**, nu.  
**barefoot**, nu-pied.  
**bargain**, l'occasion, f.  
**bark**, l'écorce, f.

**barn**, la grange.  
**barracks**, la caserne, f.; le quartier.  
**base**, la base.  
**baseball**, le jeu de balle.  
**basin**, le bassin.  
**batch**, la fournée.  
**bath**, le bain; **take a—**, prendre un bain.  
**bathe**, se baigner, v.  
**battle**, la bataille; le combat; **give—**, livrer bataille.  
**bayonet**, la baïonnette; bayonet attack, attaque à la baïonnette (ba-ee-onnet).  
**beans**, les haricots.  
**beard**, la barbe.  
**bearing**, (machinery), le coussinet).  
**beat**, battre; **beaten**, battu.  
**beauty**, la beauté.  
**become**, devenir, v.; past, devenu; pres. je deviens.  
**bed**, le lit.  
**bedding**, la literie.  
**bed room**, la chambre à coucher.  
**beef**, le boeuf; **boiled—**, boeuf bouilli; **roast beef**, rosbif; **beefsteak**, bifteck.  
**beer**, la bière.

**before**, avant.  
**beg**, mendier, v.; **I—you**, je vous prie.  
**beggar**, le mendiant.  
**begin**, commencer, v.  
**beginner**, le novice.  
**behave**, se conduire; past, il s'est conduit; **behave yourself**, conduisez-vous.  
**behavior**, la conduite.  
**behind**, derrière.  
**Belgian**, belge.  
**Belgium**, la Belgique.  
**believe**, croire, v.; past: j'ai cru.  
**belly**, le ventre.  
**belong**, appartenir, v.; Past appartenu; pres. j'appartiens.  
**below**, sous; en bas.  
**belt**, la ceinture; le ceinturon.  
**bend**, courber; plier.  
**benefactor**, le bienfaiteur.  
**bent**, la courbe; le coude.  
**besmear**, salir, v.  
**besprinkle**, arroser, v.  
**best**, meilleur.  
**bet**, parier, v.  
**betray**, trahir, v.  
**better**, meilleur, adj.; mieux (adverb).

**betrayal**, la trahison.  
**between**, entre.  
**beyond**, au delà.  
**Bible**, la Bible.  
**bicycle**, la bicyclette.  
**big** (heavy, fat, etc.) **gros**;  
 —se;—(large), grand.  
**bilious**, bilieux.  
**billet**, le billet de logement  
 (ler bēe-yay der lozhmonh.)  
**bind**, lier, v.; attacher, v.;  
 bandager, v.  
**bird**, l'oiseau, m.  
**birth**, la naissance.  
**biscuit**, le biscuit (biskwee).  
**bit** (of a horse), le mors  
 (morr).  
**bite**, mordre, v.; past **mordu**;  
 the **bite**, la morsure.  
**bitter**, amer (ah-mayr).  
**black**, noir.  
**blanket**, la couverture.  
**bleed**, saigner, v.  
**blister**, l'ampoule, f.  
**blood**, le sang (sonh).  
**blow**, le coup (Koo).  
**board**, la planche.  
**boil** (swelling), le clou.  
**bomb**, la bombe.  
**bone**, l'os, m. (*loss*); **bones**,  
 les os (*layso*).

**boot**, la botte.  
**boot lace**, le lacet.  
**born**, né.  
**bottle**, la bouteille.  
**bottom**, le fond.  
**bowel**, l'intestin, m.; **bowels**  
 les entrailles, f. pl.  
**box**, la boîte.  
**boxing** (sport), la boxe.  
**boy**, le garçon.  
**break**, casser, v.; rompre, v.  
**break**, le frein.  
**brandy**, l'eau de vie, f.  
**brave**, brave; courageux.  
**bravery**, la bravoure; l'  
 courage.  
**breakdown** (of vehicle), la  
 panne.  
**breakfast**, le déjeuner; to—  
 déjeuner, v.  
**breath**, l'haleine, f.; **out of**  
 —, hors d'haleine.  
**breathe**, respirer, v.  
**breeches**, la culotte.  
**bridge**, le pont.  
**bridle**, la bride.  
**bright** (shining), brillant.  
**bring**, apporter, v.; amener  
 (anything living), v.  
**British**, Anglais.  
**broad**, large.

**brook**, le ruisseau.  
**bruise**, la contusion.  
**brush**, la brosse; **to—**, broser, v.  
**Brussels**, Bruxelles (*Brus-sel*).  
**bucket**, le seau.  
**build**, construire, v.  
**bullet**, la balle.  
**bull's eye**, la mouche.  
**bundle**, le paquet.  
**burn**, brûler, v.  
**burnt**, brûlé.  
**burst**, éclater, v.  
**bush**, le buisson (*bweessonh*).  
**business**, l'affaire, f.; les affaires, f. pl.  
**busy**, occupé.  
**butt**, la crosse.  
**butter**, le beurre.  
**button**, le bouton.  
**by**, par; près de.  
**cabbage**, le chou.  
**cable**, le cable.  
**calf**, le veau.  
**call**, appeler; **I call**, j'appelle.  
**camp**, le camp (*ler konh*).  
**campaign**, la campagne (*lah-konh-pan-ye*).  
**can**, see able.

**can of preserves**, la boîte de conserves.  
**Canadian**, canadien.  
**candle**, la bougie.  
**canned**, en conserve.  
**cannot**, see able.  
**cannot**, see able.  
**cap**, la casquette; le képi (French uniform).  
**car**, la voiture (railway); l'auto, m.  
**carbolic acid**, l'acide phénique, m.  
**carburetor**, le carburateur.  
**care**, le soin.  
**carry**, porter, v.; **—away**, enlever, v.; ôter, v.; emporter, v.  
**cartridge**, la cartouche.  
**carve**, découper.  
**casualty**, la perte.  
**catch**, attraper, v.  
**cease**, cesser, v.  
**cellar**, la cave.  
**sensor**, le censeur.  
**cent**, le sou.  
**chain**, la chaîne.  
**challenge**, demander le mot de passe, v.  
**charge**, charger.  
**chaplain**, l'aumônier, m.

**channel**, la voie; **the proper** —, la voie hiérarchique (*ee-ay-ahrr-shic*).  
**chapel**, la chapelle.  
**chat**, causer, v.  
**cheat**, tricher, v.  
**cheek**, la joue.  
**cheer**, applaudir, v.  
**cheerful**, gai.  
**cheering**, les applaudissements, m. pl. (*aplodissmonh*).  
**cheer up!** courage!  
**cheese**, le fromage.  
**chest**, la poitrine; **of horse**. le poitrail.  
**chew**, mâcher.  
**chicken**, le poulet.  
**chilblain**, l'engelure, f.  
**chin**, le menton.  
**chinstrap**, la jugulaire.  
**choose**, choisir, v.  
**chop**, la côtelette.  
**Christmas**, Noël.  
**church**, l'église, f.  
**civilian**, le civil; **in plain clothes**, en civil.  
**clean**, propre; **to—**, nettoyer, v.  
**clear** (adj.), clair; **to—**, débayer, v.  
**climb**, grimper, v.

**close the ranks**, serrer les rangs.  
**clot of blood**, le caillot de sang (*Kal-yo-der-sonh*).  
**clothes**, les habits, m. pl. (*layzahbee*).  
**cloudy**, nuageux; **cloud**, le nuage.  
**clutch**, l'embrayage, m.; **throw in the —**, embrayer  
**throw out the —**, débrayer  
**coach**, la voiture.  
**cod**, la morue.  
**cold**, le froid; adj. froid.  
**color**, la couleur; **with the —**, sous les drapeaux.  
**color bearer**, le porte-drapeau.  
**column**, la colonne.  
**comb**, le peigne; **to—**, peigner, v.  
**comfort**, le confort; **to—** conforter.  
**commander**, le commandant  
**command**, le commandement  
**to—**, commander.  
**company**, la compagnie.  
**compass**, le compas.  
**comrade**, le camarade; le copain.  
**confidence**, la confiance.

**condition**, l'état, m.; **in good** —, en bon état; **in bad**—, en mauvais état.

**comfortable**, confortable (always about things, not about people).

**constipated**, constipé.

**consul**, le consul; **consular**, consulaire; **consulate**, le consulat.

**consult**, consulter.

**contain**, contenir, v. **past**; contenu; pres. je contiens.

**continue**, continuer, v.

**convoy**, le convoi.

**cook**, le cuisinier; **to**—, cuire, v.

**cooking pot or kettle**, la marmite.

**cord**, la corde.

**cork**, le bouchon; **to**—, boucher.

**cork screw**, le tire-bouchon.

**corn on the foot**, le cor au pied.

**corporal**, le caporal.

**corrugated**, ondulé.

**cost**, le prix; **to**—, coûter, v.

**cotton**, le coton; **absorbent** —, l'ouate, f.

**could**, J'ai pu, tu as pu, etc.

**cough**, la toux; **to**—, tousser, v.

**country**, le pays; la campagne; **my**, ma patrie.

**county road**, la route départementale.

**court martial**, le conseil de guerre.

**cousin**, le cousin, la cousine.

**cover** (blanket), la couverture; **—of a pot**, le couvercle; **under**—, sous couvert; **take**—, s'abriter.

**covering**, la couverture de lit.

**cow**, la vache.

**coward**, la lâche; le poltron.

**cowardly conduct**, conduite lâche.

**crank**, (machinery), la manivelle; **a crank** (person), un original; un maniac.

**crankshaft**, le vilebrequin.

**cream**, la crème.

**cross**, la croix; **to**—, croiser; **—a stream**, passer un ruis-

1 ~~SCAM~~

**crossways**, le carrefour.

**crush**, écraser, v.

**crutch**, la béquille.

**cure**, la guérison; **to**—, guérir,



**cup**, la tasse.  
**cut**, la balafre; **to—**, couper, v.  
**daily**, tous les jours; adj. de tous les jours.  
**dam**, le barrage; **to—**, barrer.  
**damp**, humide.  
**danger**, le danger.  
**dance**, la danse; **to—**, dancer, v.  
**dare**, oser, v.  
**daring**, hardi.  
**dark**, obscur; noir.  
**darkness**, l'obscurité, f.; la nuit.  
**darn**, ravauder, v.  
**date**, la date.  
**date** (fruit), la datte.  
**day**, le jour; **a fine—**, une belle journée; **day's work**, une journée de travail; **day's march**, l'étape, f.  
**dead**, mort.  
**deaf**, sourd.  
**deafening**, assourdissant.  
**deal** (at cards), donner.  
**dear**, cher, fem. chère.  
**debt**, la dette.  
**deck**, le pont.  
**deed**, l'acte, m.; l'action, f.  
**deep**, profond.

**defend**, défendre, v.  
**defile**, le défilé.  
**demand**, exiger, v.; réclamer.  
**dentist**, le dentiste.  
**depart**, partir, v.  
**departure**, le départ.  
**depth**, la profondeur.  
**descend**, descendre, v.  
**descent**, la descente.  
**deserve**, mériter, v.  
**desire**, le désir; **to—**, désirer, v.  
**disinfect**, désinfecter, v.  
**disinfectant**, le désinfectant.  
**dispatch**, la dépêche.  
**distinguish**, distinguer, v.  
**destroy**, détruire, v.  
**detachment**, le détachement.  
**die**, mourir, v.; **I die**, je meurs; **he died**, il est mort.  
**difficult**, difficile.  
**dig**, creuser.  
**dike**, la digue.  
**dine**, dîner, v.  
**dinner**, le dîner.  
**dirty**, sale.  
**disappear**, disparaître, v. past: disparu.  
**discharge**, décharger.  
**discover**, découvrir, v.; pas découvert.

**disembark**, débarquer, v.  
**dismount**, descendre de cheval, v.  
**dispensary**, le dispensaire.  
**ditch**, le fossé.  
**dive**, plonger, v.  
**divine service**, le service religieux.  
**do**, faire, v.  
**double**, double.  
**down**, en bas.  
**drawers** (underwear), le caleçon.  
**dress**, s'habiller, v.; — **a wound**, panser une blessure.  
**dressings** (of a wound), le bandage.  
**dressings station**, le poste de secours.  
**dress uniform**, la grande tenue.  
**drill**, l'exercice, m.; **to—**, exercer.  
**drink**, boire, v.; past: bu.  
**drinking water**, l'eau potable, f.  
**drive**, la poussée; l'offensive, f.; **to — away**, chasser, v.; — **a car**, conduire un auto.  
**driver**, le conducteur.

**druggist**, le pharmacien.  
**dry**, sec, sèche.  
**duck**, le canard; **to — the head**, se baisser; **duck (cloth)**, le coutil.  
**dug out**, l'abri, m.  
**during**, pendant.  
**Dutch**, hollandais.  
**duty**, le service; **be on—**, être de service.  
**dysentery**, la dysentérie.  
**ear**, l'oreille, f.  
**earth**, la terre; **on—**, au monde.  
**earth work**, le terrassement.  
**ease**, l'aise, f.; **at—**, à l'aise.  
**easy**, facile.  
**elbow**, le coude.  
**elder**, aîné.  
**electric light**, la lumière électrique.  
**else**, autrement; **somebody else**, quelqu'un d'autre.  
**empty**, vide; **to—**, vider, v.  
**encamp**, camper, v.  
**end**, la fin; **to—**, finir.  
**engaged** (to marry), fiancé.  
**engagement** (fight), l'action, f.; le combat.  
**engine**, la machine.  
**England**, l'Angleterre, f.;

**English, Anglais.**  
**enlisted, engagé; enlisted man, engagé volontaire.**  
**enough, assez.**  
**entanglement (barbed wire),**  
 réseau de fil barbelé.  
**enter, entrer dans, v.**  
**entrenched, retranché.**  
**envelope, l'enveloppe, f.**  
**equal, égal.**  
**equipment, l'équipement, m.;**  
 l'accoutrement, m.  
**escape, échapper, m.**  
**even, (of surface), uni.**  
**even tho, même si.**  
**ever, toujours.**  
**every one, tout le monde.**  
**excavate, creuser.**  
**exhaust, l'échappement, m.**  
**explode, éclater, v.; ex-**  
 ploser, v.  
**eye, l'oeil, m.; pl. les yeux.**  
**eyelid, la paupière.**  
**faint, l'évanouissement, m.;**  
 to—, s'évanouir.  
**fall, tomber, v.; back, se re-**  
 tirer.  
**fan (of auto), le ventilateur.**  
**far, loin.**  
**fat, la graisse.**  
**fatigue duty, la corvée.**

**fender (auto), le garde-boue.**  
**fever, la fièvre.**  
**field, le champ; in the—, en**  
 campagne.  
**fight, le combat; to—, se**  
 battre; —**a battle, livrer**  
 une bataille.  
**finger, le doigt.**  
**finish, la fin; to—, finir.**  
**fire, le feu; to—, tirer.**  
**first aid, le secours; — —**  
**kit, le paquet de pansement.**  
**fish, le poisson.**  
**flag, le drapeau; hoist the**  
 —, arborer le drapeau.  
**flagstaff, la hampe.**  
**flashlight, la torche élec-**  
 trique.  
**flask, le bidon.**  
**flat, plat.**  
**flea, la puce.**  
**flee, fuir, v.**  
**fleet, la flotte.**  
**flight, la fuite.**  
**flour, la farine.**  
**flower, la fleur.**  
**flywheel, le volant du moteur.**  
**food, la nourriture.**  
**foot, le pied.**  
**for, pour.**  
**forbidden, défendu.**

**ford**, le gué; **to—**, passer à gué.  
**fore**, d'avant.  
**forehead**, le front.  
**forget**, oublier, v.  
**fork**, la fourchette.  
**fort**, le fort.  
**fortification**, la fortification.  
**fortify**, fortifier, v.  
**forward**, en avant.  
**fracture**, la fracture; **to—**, fracture, fracturer.  
**freeze**, geler, v.  
**fresh**, frais, fraîche.  
**Friday**, vendredi, m.  
**from**, de.  
**frost**, la gelée.  
**frostbitten**, gelé.  
**fruit**, les fruits.  
**frying pan**, la poêle à frire.  
**fuse**, la fusée.  
**gallop**, galopper, v.; **at a—**, au galop.  
**game**, le jeu.  
**garbage**, l'ordure, f.  
**garrison**, la garnison.  
**gas**, le gaz.  
**gash**, la balafre.  
**gas mask**, le masque.  
**gate**, la porte, la barrière.  
**gather**, assembler, v.

**gay**, gai.  
**gear**, l'engrenage, m.  
**get**, obtenir, v.; chercher, v.;  
**go get**, aller chercher.  
**get up** (rise), se lever.  
**girl**, la jeune fille, la demoiselle.  
**glad**, content; heureux,—se.  
**glass**, le verre.  
**glove**, le gant.  
**God**, Dieu.  
**good**, bon, bonne.  
**goose**, l'oie, f.  
**grape**, le raisin.  
**gravy**, le jus.  
**grease**, la graisse; **to—**, graisser.  
**great**, grand.  
**great coat**, la capote.  
**Greece**, la Grèce.  
**grey**, gris.  
**groan**, gémir, v.  
**guard**, la garde; **to—**, garder.  
**gun**, le fusil.  
**gunner**, le canonnier.  
**German**, Allemand.  
**hand**, la main.  
**hare**, le lièvre.  
**hair**, (of the head), les cheveux, m. pl.; **of other parts of body**, le poil.

**hail**, la grêle; **to—, someone**, appeler.

**half pay**, la demi-solde.

**hall**, la salle.

**halt**, s'arrêter, v.; **halt!** halte là!

**ham**, le jambon.

**hammer**, le marteau; **to—**, marteler.

**hand**, la main.

**handful**, la poignée.

**handkerchief**, le mouchoir.

**harness**, le harnais.

**hay**, le foin.

**head**, la tête.

**headquarters**, le quartier général.

**heavy**, lourd.

**hedge**, la haie.

**height**, la hauteur; **of a man**: la taille.

**helmet**, le casque.

**help**, le secours; l'aide. **Help!**  
Au secours.

**hemorrhage**, l'hémorragie, f.

**high road**, la grand'route; la route nationale.

**hilt**, la poignée.

**hit**, frapper; toucher, v.

**hoist**, hisser, v.

**holster**, l'étui de pistolet, m.

**homesickness**, le mal du pays.

**hood**, la capote.

**horse**, le cheval.

**horsepower**, le cheval vapeur.

**horse shoe**, le fer à cheval.

**hospital**, l'hôpital, m.

**howitzer**, l'obusier, m.

**hub**, le moyeu.

**hut**, la baraque, la cabane, l. maisonnette, la bicoque.

**idea**, l'idée, f.

**identification disk**, la plaque d'identité.

**identify**, identifier.

**ignition**, l'allumage, m.

**ignite**, allumer, v.

**illness**, la maladie.

**into**, dans.

**indicate**, indiquer, v.

**infantry**, l'infanterie, f.

**information**, le renseignement.

**inside**, l'intérieur, (m).

**in spite of**, malgré.

**intelligence department**, service de renseignements.

**interesting**, intéressant.

**Ireland**, l'Irlande.

**Irishman**, l'Irlandais.

**iron**, le fer.

**jack**, le cric.  
**jam**, la confiture.  
**Japan**, le Japon.  
**jaw**, la mâchoire.  
**join**, rejoindre, v.  
**jolt**, la secousse.  
**jump**, sauter, v.  
**kettle**, la marmite.  
**key**, la clé.  
**kidney**, (anat.), le rein.  
**kidneys** (dish), les rognons,  
     m. pl.  
**kahki**, le kaki.  
**kill**, tuer, v.  
**kind**, la sorte, l'espèce.  
**kindle**, allumer.  
**kindling**, le petit bois.  
**kindness**, la bonté.  
**king**, le roi.  
**kit**, l'équipement; la trousse.  
**knapsack**, le sac de soldat;  
     le havresac.  
**knee**, le genou.  
**kneel**, se mettre à genou;  
     **kneel!** (command), genou  
     terre!  
**knife**, le couteau.  
**know**, savoir, v.; pres. je sais;  
     past su; connaître, v.; past,  
     connu.  
**knowledge**, la connaissance.  
**ladder**, l'échelle, f.

**lamb**, l'agneau, m.  
**lantern**, la lanterne.  
**late**, tard.  
**lately**, récemment.  
**laxative**, le purgatif.  
**lazy**, paresseux.  
**leader**, le chef.  
**leather**, le cuir.  
**leave**, la permission; le congé;  
     **to go on leave**, aller en per-  
     mission, en congé.  
**leg**, la jambe.  
**left**, gauche; **to the—**, à  
     gauche.  
**legging**, la jambièrè; la mol-  
     lettièrè.  
**lever**, le levier.  
**lie** (tell a—), mentir.  
**lie down**, se coucher, v.  
**light** (in weight), léger, —ère.  
**light**, la lumière; **to—**, al-  
     lumer.  
**lightning**, l'éclair; **it is—**, il  
     fait des éclairs.  
**like**, comme.  
**like**, aimer, v.  
**line of communication**, la  
     ligne de communication.  
**lint**, la charpie.  
**live**, vivre, v.; past, vécu.  
**live** (dwell), demeurer.  
**lobster**, le homard.

**look at**, regarder, v.  
**lookout** (be on the), guetter;  
**look out! attention!** gare  
à vous!  
**loosen**, lâcher, v.; défaire, v.  
**lose**, perdre, past, perdu.  
**loss**, la perte.  
**machine gun**, la mitrailleuse.  
**machinist**, le mécanicien.  
**magneto**, le magneto.  
**main body**, le corps principal.  
**many**, beaucoup de.  
**map**, la carte.  
**march**, la marche; **to—**,  
marcher.  
**March**, mars.  
**mare**, la jument.  
**match**, l'allumette.  
**mattress**, le matelas; le pail-  
lasson.  
**meal**, le repas.  
**meat**, la viande.  
**medicine** (drug), le médica-  
ment.  
**middle or midst**, le milieu.  
**milk**, le lait.  
**mine**, la mine.  
**miss**, manquer, v.  
**missing**, disparu.  
**mist**, le brouillard.  
**mistake**, l'erreur, f.

**Monday**, lundi.  
**more**, plus.  
**motor**, le moteur.  
**motorcycle**, la motocyclette.  
**motor truck**, le camion au-  
tomobile.  
**mount** (to go up), monter.  
**mouth**, la bouche.  
**much**, beaucoup.  
**mud**, la boue; **wade in the**  
—, patauger dans la boue.  
**muffler**, le silencieux.  
**muffer** (apparel), le cache-  
nez.  
**muscle**, le muscle.  
**mustache**, la moustache.  
**nail** (finger), l'ongle, m.;  
**metal —**, le clou; **to—**,  
clouer, v.  
**naval**, naval.  
**navy**, la marine.  
**near**, près; —me, près de  
moi; —**the front**, près du  
front.  
**nearly**, presque.  
**neat**, propre.  
**neck**, le cou.  
**need**, le besoin; **be in — of**,  
avoir besoin de.  
**needle**, l'aiguille, f.  
**newspaper**, le journal.



**never**, ne...jamais; (when never is used alone ne is not added).

**news**, la nouvelle; les nouvelles.

**next**, prochain.

**nice**, gentil (*zhonhtee*); fem. gentille (*zhonhtee*).

**night**, la nuit; **at—**, la nuit; **good—**, la bonne nuit (when leaving); else bonsoir.

**nightmare**, le cauchemare.

**n o b o d y**, ne...personne; when nobody is used alone, omit ne.

**noise**, le bruit.

**noisy**, bruyant.

**nonsense**, la bêtise.

**non=skid**, antidérapant.

**north**, le nord; **in the—**, au nord; **to the—**, au nord.

**nothing**, ne...rien; (when used alone, omit ne).

**nose**, le nez.

**now**, maintenant; à présent.

**novel**, le roman.

**numb**, engourdi.

**number**, le numéro; le nombre.

**nurse**, l'infirmier, m.; l'infirmière, f.

**nut** (fruit), la noix (nwah).

**nut** (of bolt), l'écrou, m.

**oats**, l'avoine, f.

**oatmeal** (dish), le gruau d'avoine.

**observe**, observer.

**off; take off**, ôter; **carry—**, emporter; **lead—**, emmener.

**offer**, offrir, v.; past, offert.

**often**, souvent.

**oil**, l'huile, f.; **to—**, huiler.

**oil can**, la burette.

**open**, ouvrir, v.; past, ouvert; adj. ouvert, —e.

**order**, l'ordre, m.; **to—**, commander.

**orderly**, l'ordonnance, m.

**other**, autre.

**otherwise**, autrement.

**out**, hors.

**outpost**, l'avant-poste, m.

**outside**, l'extérieur, m.; dehors.

**overthrow**, culbuter, v.

**overcoat**, le pardessus; la capote.

**pace**, le pas; l'allure, f.

**pain**, la douleur.

**pale**, pâle.

**paper**, le papier.

**parley**, parlementer, v.

**partridge**, le perdreau.  
**pass word**, le mot d'ordre.  
**path**, le sentier.  
**patrol**, la patrouille (*lah pah-trooee*).  
**pay** (soldier's), la solde; **to**—, payer.  
**paymaster**, le trésorier.  
**payment**, le paiement.  
**peace**, la paix (*lah pay*).  
**pear**, la poire.  
**peak**, le sommet.  
**pedal**, la pédale.  
**pen**, la plume.  
**penny** (American), le sou.  
**perhaps**, peut-être.  
**pickaxe**, la pioche.  
**pill**, la pillule.  
**piece**, la pièce.  
**pistol**, le pistolet.  
**plate**, l'assiette, f.  
**plum**, la prune.  
**plunder**, le pillage; **to**—, piller.  
**poison**, le poison; **to**—, empoisonner.  
**pontoon**, le ponton.  
**porc**, le porc.  
**post** (letter), la poste; **to**—, mettre à la poste; (other meanings) : le poste.

**pot**, le pot.  
**potato** (Irish), la pomme de terre; **sweet**—, la patate.  
**pouch**, la cartouchière.  
**pound**, la livre.  
**powder**, la poudre.  
**price**, le prix.  
**prison**, la prison.  
**prisoner**, le prisonnier; **take**—, faire prisonnier.  
**private**, le simple soldat.  
**prune**, le pruneau.  
**pudding**, le pouding.  
**puncture**, la crevaison.  
**put**, mettre, v.; placer, v.  
**put on** (clothes), mettre, v.  
**quantity**, la quantité.  
**quarrel**, la querelle; la dispute; **to**—, se disputer, se quereller.  
**quart**, le litre.  
**quarter**, le quart ( $\frac{1}{4}$ ); **give**—, faire quartier; **to**—, loger, v.  
**quarters**, le logement.  
**queen**, la reine.  
**question**, la question; **to**—, interroger.  
**quick**, vif, rapide;—**time**, pas accéléré.  
**quickly**, vite.

**quiet**, tranquille; **be—**, restez tranquille, or taisez-vous.

**rabbit**, le lapin.

**radiator**, le radiateur.

**rail**, le rail (*rahee*).

**railway**, le chemin de fer (*shmanh der fairr*).

**rain**, la pluie; **to—**, pleuvoir; **it rains**, il pleut.

**raise** (in pay), augmentation.

**raise**, lever, soulever, v.

**range**, la portée; **within—**, à portée; **out of—**, hors de portée.

**rank**, le rang.

**rank and file**, les troupes et les gradés.

**razor**, le rasoir; **safety—**, le rasoir mécanique.

**read**, lire, v.; past, lu.

**rear-guard**, l'arrière-garde, f.

**receipt**, le reçu.

**recognize**, reconnaître.

**recoil**, le recul; **to—**, reculer.

**recruit**, le bleu (pop); recrue.

**recruiting**, le recrutement; **—officer**, officier de recrutement.

**Red Cross**, la Croix Rouge.

**reinforcement**, le renfort.

**repair**, réparer, v.

**remain**, rester, v.

**repulse**, repousser, v.; **re-fouler**.

**rescue**, le secours; **to—**, sauver.

**rest**, le repos; **at—**, en repos; **to—**, se reposer (never rester).

**retreat**, la retraite; **to—**, se retirer.

**return**, retourner, v.; revenir, v.

**reverse**, faire machine arrière, v.

**review**, la revue.

**rib**, la côte.

**rid of**, débarrassé de.

**riddled**, criblé de.

**ride** (horse), aller à cheval.

**rifle**, le fusil.

**right** (justice), le droit;

**right**, adj. droit (**right hand**, main droite, etc.);

**to the right**, à droite; **you are—**, vous avez raison..

**rim**, la jante.

**river**, le fleuve.

**roll call**, l'appel, m.; **call the —**, faire l'appel.

**road**, la route.

**rope**, la corde.

**rout** (flight), la déroute; la

débandade.  
**rub**, frotter, v.; **a rub down**, le massage.  
**rubber**, le caoutchouc; **rubber sheet**, toile imperméable.  
**rule**, la règle; **to—**, gouverner.  
**run** (race), la course; **to—**, courir.  
**rush**, la ruée.  
**sad**, triste.  
**saddle**, la selle.  
**salt**, le sel.  
**to salt**, v., saler.  
**salute**, n., le salut.  
**to salute**, v., saluer.  
**same**, même.  
**Saturday**, samedi.  
**sauce**, la sauce.  
**saucepan**, la casserole.  
**sausage**, la saucisse.  
**save**, économiser; **to save** somebody, sauver.  
**saw**, n., la scie.  
**to saw**, scier.  
**scar**, la cicatrice.  
**scissors**, les ciseaux.  
**scout**, l'éclaireur.  
**screwdriver**, le tournevis.  
**secret service**, le service

d'espionnage.  
**secretary of war**, le ministre de la guerre.  
**seem**, sembler; **it seems that—**, il semble que.  
**it seems as though**, on dirait que; **it seems to me**, il me semble.  
**self-starter**, le mise en marche (auto).  
**sell**, vendre.  
**send, or send off**, envoyer.  
**send for**, faire chercher.  
**send or order away**, renvoyer.  
**sentry**, la sentinelle.  
**sergeant**, le sergent.  
**servant** (orderly), l'ordonnance, m.  
**serve**, servir, pres. je sers, past j'ai servi.  
**service dress**, la tenue de campagne.  
**service jacket**, la vareuse.  
**to shake**, secouer.  
**sharp** (pointed), aigu (knife), tranchant.  
**to sharpen**, aiguïser.  
**sharp-shooter**, tirailleur.  
**shears**, les pinces, or les ciseaux.

**sheath**, l'étui, m.  
**shed**, hangar.  
**sheep**, le mouton.  
**sheet** (bed), le drap (water-proof) la toile imperméable.  
**sheet-iron**, la tôle.  
**shell**, l'obus.  
**to shell**, lancer des obus.  
**shelter**, l'abri, m.  
**to shelter one self**, s'abriter.  
**ship**, le vaisseau.  
**shirt**, la chemise.  
**shiver**, grelotter.  
**shock**, le choc.  
**shoe**, la bottine.  
**to shoe** (a horse), ferrer.  
**shoot** (a gun) tirer, (a man) fusiller.  
**shop**, l'atelier, m.; (factory), l'usine, f.  
**short circuit**, le court-circuit.  
**the shot**, le coup de fusil.  
**to be shot** (dead), fusillé tué d'un coup de fusil.  
**shoulder**, l'épaule.  
**shoulderstrap**, la patte d'épaule.  
**to shout**, crier.  
**shovel**, la pelle.  
**side**, le côté.

**sign-board**, l'enseigne, f.  
**since**, depuis (time), puisque (conj.).  
**site**, l'emplacement, m.  
**situated**, situé.  
**slacker**, le paresseux, le flemmard, (pop).  
**sleep**, le sommeil.  
**to sleep**, dormir.  
**sling**, l'écharpe.  
**slow**, lent.  
**slowly**, lentement.  
**smoke**, la fumée.  
**to smoke**, fumer.  
**snore**, ronfler.  
**soap**, le savon.  
**sock**, la chaussette.  
**somebody**, quelqu'un.  
**sometimes**, quelquefois.  
**somewhat**, un peu.  
**son**, le fils.  
**song**, la chanson.  
**soon**, bientôt.  
**sore**, la plaie.  
**sore** (Adj.), malade; sore hand, main malade; sore foot, pied malade.  
**sound**, le son.  
**to sound the alarm**, donner l'alarme.  
**soupe**, la soupe, le potage.

**spade**, la bêche.  
**to spade**, bêcher.  
**spare** (a life), épargner.  
**spark**, l'étincelle.  
**spark=plug**, la bougie.  
**speak**, parler.  
**spend**, dépenser.  
**spoke**, le rayon.  
**spoon**, la cuillère.  
**to spoon**, flirter.  
**sprain**, l'entorse, f.  
**spring** (season), le printemps.  
**spring** (mech.), le ressort.  
**to spur**, éperonner.  
**spur**, l'éperon, m.  
**spy**, l'espion.  
**to spy**, espionner.  
**spying**, l'espionnage.  
**squad**, l'escouade.  
**square** (adj.), carré.  
**stable**, l'écurie.  
**staff**, l'état major.  
**stamp**, le timbre.  
**standing**, debout.  
**station** (railway), la gare.  
**stay** (remain), rester.  
**steer**, guider.  
**steering-gear**, le direct.  
**steering wheel**, le volant de direction.

**stick**, le baton.  
**stomach**, l'estomac, m.; le ventre.  
**the strap**, la courroie.  
**straw**, la paille.  
**strength**, la force.  
**stretch** (out), étendre.  
**stretcher**, le brancard.  
**stretcher bearer**, le brancardier.  
**string**, la ficelle.  
**suffer**, souffrir.  
**suffering**, la souffrance.  
**summer**, l'été, m.  
**Sunday**, dimanche.  
**suspender**, la bretelle.  
**sweater**, le chandail.  
**swoon**, la syncope.  
**tail**, la queue.  
**take**, prendre, take tenez or voilà.  
**take off**, oter; **lead off**, emmener; **imitate**, imiter.  
**tale**, le conte.  
**talk**, parler.  
**tan shoe**, bottine brune.  
**target**, la cible, f.  
**tarnished**, terni.  
**telephone**, téléphoner, v.  
**tell**, dire.  
**tent**, la tente.  
**tent pole**, le piquet.

**term**, le terme.  
**there** (adj.), là; behold, voilà.  
**there is, or there are**, il y a.  
**there he is**, le voilà.  
**thick**, épais. épaisse.  
**thin**, mince (soup) maigre.  
**thing**, la chose.  
**thought**, l'idée.  
**thread**, le fil.  
**through**, à travers, par.  
**thumb**, le pouce.  
**thunder**, le tonnerre; **it is—ing**; il tonne.  
**Thursday**, jeudi.  
**till, until**, jusqu'à, or jusqu'à ce que.  
**tip** (point), la pointe; **fee**, le pourboire.  
**tire** (auto), le pneu.  
**tobacco**, le tabac.  
**toe**, le doigt de pied.  
**today**, aujourd'hui.  
**tomorrow**, demain.  
**tongue**, la langue.  
**too**, trop (too much) trop.  
**tool**, l'outil, m.  
**tooth and nail**, bec et ongles. des mains et des pieds.

**tooth=ache**, avoir mal aux dents.  
**tooth=brush**, la brosse à dents.  
**torrent**, le torrent; **it rains in torrents**, il pleut à verse.  
**touch**, toucher, v.  
**towards**, vers.  
**towel**, l'essuie-main, m.  
**tower, spire**, la tour.  
**trench**, la tranchée.  
**trip**, le voyage.  
**troup**, la troupe; **fighting troop**, troupe de combat.  
**trough**, l'abreuvoir, m.  
**trousers**, le pantalon.  
**true**, vrai.  
**Tuesday**, mardi.  
**turkey**, la dinde.  
**turn**, tourner; **my turn**, mon tour; turn of the road; le coude.  
**turning**, le tournant.  
**thypus**, le typhus.  
**wade**, passer à gué; **through mud**, patauger dans la boue.  
**waist**, la taille.  
**waiter**, le garçon.  
**war office**, le ministère de la guerre.



**war**, la guerre.

**watch**, garder; **look at**, observer; **watch out!** attention!

**water**, l'eau; **water the horses**, abreuver.

**water bottle**, le bidon.

**water closet**, le cabinet, l'urinoir; la feuillée (soldiers' term).

**waterproof**, imperméable.

**waterproof sheet**, le drap imperméable.

**watering trough**, l'abreuvoir, m.

**Wednesday**, mercredi.

**weigh**, peser.

**well** (the), le puits.

**wheel**, la roue; **front**, roue d'avant; **rear**, roue d'arrière.

**when**, quand.

**where**, où.

**whistle**, le sifflet; **sound of**, le coup de sifflet.

**white**, blanc, blanche.

**who**, qui; **who goes there**, Qui vive?

**wide**, large.

**width**, la largeur.

**win**, gagner, v.

**wind** (the), le vent; **the breath**, l'haleine, f.

**wind screen**, le pare-brise.

**wing**, l'aile, f.

**winter**, l'hiver, m.

**with**, avec.

**wool**, la laine.

**wound** (the), la blessure.

**wrench** (the), la clé anglaise.

**write**, écrire, v.

**wrist**, le poignet.



## INDEX

	Pages
Lessons in French .....	11-76
Rules for Pronunciation .....	79-82
Table of Money .....	87
Time . . . . .	88
Cardinal Numbers .....	91
Days of Week .....	91
Months of the Year .....	91
Measures of Length .....	92
Surface Measures .....	92
Volume Measures .....	92
Liquid Measures .....	92
Fever Thermometer .....	92
Measures of Weight .....	92
Vocabulary . . . . .	95-118

Index continued on next page.

## INDEX—CONTINUED

### Common Phrases of Conversation

	Pages
Time of Day .....	59
Asking the Way .....	61
Showing the Way .....	61
Meeting a French Comrade .....	62
First Aid .....	63
Buying Things .....	63
Asking for Something to Eat .....	64
Asking for Information .....	65
Letter Headings and Endings .....	66

# MEMORANDUM

# MEMORANDUM

# MEMORANDUM

# MEMORANDUM

# MEMORANDUM

MEMORANDUM

FL 14-4-59



226062

LaF.Gr

S741

Author

How to Speak French.

DATE.

NAME OF BORROWER.

University of Toronto  
Library

DO NOT  
REMOVE  
THE  
CARD  
FROM  
THIS  
POCKET

Acme Library Card Pocket  
LOWE-MARTIN CO. LIMITED

